



Centre de Réalisations  
en Ergothérapie et en Ergonomie

# Manuel d'utilisation et d'entretien

## **Grillo G2** antérieur et **Grillo G2** postérieur

*Antérieur*



*Postérieur*





# SOMMAIRE

<b>AVERTISSEMENTS</b> .....	5
<b>QUELQUES EXEMPLES DE CE QUE L'ON NE DOIT PAS FAIRE AVEC GRILLO</b> .....	7
<b>ÉTIQUETTES ET PLAQUES</b> .....	7
<b>GARANTIE</b> .....	8
<b>INSTRUCTIONS POUR LA CONSERVATION ET LE TRANSPORT</b> .....	8
<b>QU'EST-CE QUE GRILLO ET À QUOI SERT-IL ?</b> .....	9
<b>FONCTIONNEMENT DE GRILLO</b> .....	10
<b>CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b> .....	12
<b>AVERTISSEMENTS SUR GRILLO POSTERIEUR</b> .....	16
<b>COMMENT UTILISER GRILLO ANTERIEUR et POSTERIEUR</b> .....	17
CHÂSSIS : RÉGLAGE de la HAUTEUR .....	17
FREIN de STATIONNEMENT .....	18
ACTIONNEMENT FREINAGE RÉGLABLE .....	19
INTRODUCTION ANTI-MARCHE ARRIÈRE .....	20
SUPPORT PELVIEN : RÉGLAGE de la HAUTEUR .....	21
SUPPORT PELVIEN et THORACIQUE : RÉGLAGE de la CIRCONFÉRENCE .....	22
SYSTÈME DE DIRECTION DES ROUES AVANT .....	23
MODIFICATION GRILLO DE LA VERSION ANTERIEURE à LA VERSION POSTERIEURE et VICE VERSA ....	24
<b>RÉGLAGES POUR GRILLO ANTERIEUR</b> .....	27
SUPPORT THORACIQUE : RÉGLAGE de la HAUTEUR .....	27
SUPPORT THORACIQUE : RÉGLAGE en INCLINAISON, ROTATION et dans les SENS antéropostérieur ....	28
HARNAIS PELVIEN «TYPE ALPINISTE» : RÉGLAGE et MONTAGE .....	29
GUIDON : RÉGLAGE en HAUTEUR, INCLINAISON, et dans les SENS antéropostérieur .....	30

<b>RÉGLAGES POUR GRILLO POSTERIEUR .....</b>	<b>32</b>
GUIDON : RÉGLAGE en LARGEUR .....	32
HARNAIS PELVIEN «TYPE ALPINISTE» : RÉGLAGE et MONTAGE .....	33
<b>MONTAGE ET RÉGLAGE DES COMPOSANTS .....</b>	<b>34</b>
SUPPORTS DE BRAS .....	34
SÉPARATEUR AVEC PROTÈGE-CUISSSES GRILLO .....	38
SIÈGE pour GRILLO POSTERIEUR .....	41
SUPPORT LOMBAIRE pour GRILLO POSTERIEUR .....	43
<b>ENTRETIEN, NETTOYAGE ET DÉSINFECTION DE GRILLO .....</b>	<b>45</b>
<b>SERVICE CLIENTS ET PIÈCES DE RECHANGE .....</b>	<b>46</b>
<b>DURÉE DE VIE ET CONDITIONS DE RÉUTILISATION RÉAFFECTATION A UN NOUVEL UTILISATEUR .....</b>	<b>47</b>

# AVERTISSEMENT

- **Avant d'utiliser le dispositif, lire attentivement les instructions contenues dans le présent manuel.** En effet, il a été rédigé pour votre sécurité et pour vous guider dans le processus d'apprentissage nécessaire à une utilisation correcte et un bon entretien du produit. Le manuel d'utilisation et d'entretien fait partie intégrante du produit à toutes fins utiles et doit être conservé avec soin pour s'y référer plus tard si besoin.
- **Ce manuel s'adresse aux revendeurs techniques agréés, aux assistants et aux utilisateurs du dispositif.** Il livre des informations sur l'utilisation correcte de l'aide à la marche et doit être intégré à une bonne connaissance du produit de réhabilitation.
- Le manuel reflète l'état de la technique au moment de la commercialisation du produit. **ORMESA s.r.l. se réserve le droit d'apporter à l'aide et à son manuel** toute modification dictée par l'expérience, par des considérations techniques ou par l'évolution de la réglementation sans être tenue de mettre à jour la production antérieure et les manuels correspondants.
- **L'utilisation du dispositif et de ses composants doit être contrôlée et surveillée par du personnel qualifié,** conformément à la législation, aux réglementations et aux normes en vigueur.
- **GRILLO ne peut être utilisé que par les personnes ayant pris connaissance des normes et des instructions contenues dans le présent manuel.**
- **L'apprentissage de l'utilisation de GRILLO doit se faire auprès des services de réhabilitation, avec l'aide de personnel compétent.**
- **Le dispositif doit être utilisé par des personnes de taille et de poids conformes** aux spécifications du paragraphe « CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ».
- **Vérifier que tous les éléments réglables soient toujours bien bloqués avant utilisation** afin que la stabilité de l'aide à la marche ne soit pas compromise.
- **Toujours bloquer les freins en cas de halte, même sur sol plat.**
- **Toujours bloquer les freins avant d'effectuer quelque réglage que ce soit.**
- **Toujours vérifier, avant toute utilisation, l'efficacité des freins, l'usure des roues, le blocage des accessoires et de toutes les parties qui peuvent se desserrer d'une manière ou d'une autre.**
- **Toujours contrôler que, dans le champ d'action de GRILLO, il n'y ait pas d'obstacles qui risquent de le faire basculer, tels que tapis, marches et objets divers sur le sol.**
- **Veiller à ôter bibelots et objets** qui peuvent être heurtés accidentellement et tomber pendant l'utilisation de GRILLO.

- **Attention aux endroits dangereux dans la zone d'utilisation du dispositif.**
- **Éviter les zones à proximité de bassins artificiels et naturels ou de cours d'eau non protégés.**
- **Nettoyer le dispositif et le tissu en suivant les indications** figurant au chapitre « ENTRETIEN », à la page 43-44.
- **Toujours exiger des pièces de rechange d'origine, sous peine de déchéance de la garantie.**

## **GRILLO est un DISPOSITIF MÉDICAL MÉCANIQUE :**

 **EFFECTUER** les opérations d'**ENTRETIEN ET DE NETTOYAGE** périodiques en suivant les indications dans le chapitre « **ENTRETIEN** » à la page 43-44 et soumettre le dispositif à **RÉVISION aux ÉCHÉANCES** qui y sont indiquées, afin de vérifier l'entretien de la fonctionnalité du dispositif et son intégrité, sous peine de déchéance de la garantie et du marquage.

 Les interventions de **RÉPARATION** sur le produit autres que celles d'entretien ordinaire indiquées à la page 43-44 du manuel doivent être **EFFECTUÉES PAR VOTRE ATELIER ORTHOPÉDIQUE DE CONFIANCE**, sous peine de déchéance de la garantie et du marquage.

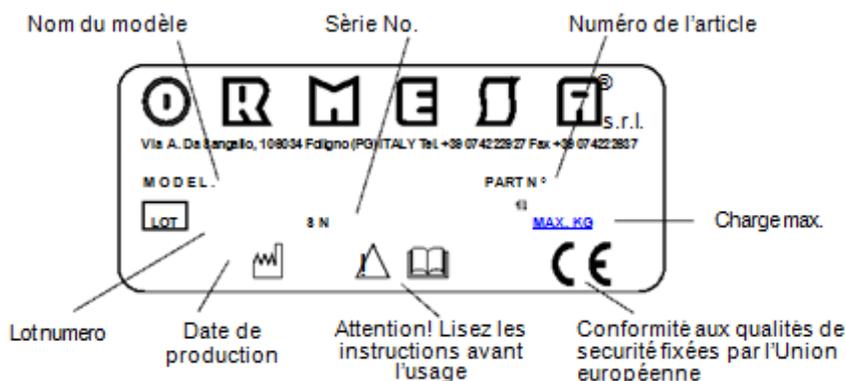
 Les **MODIFICATIONS** sur le produit et le **REPLACEMENT PAR DES PIÈCES OU DES COMPOSANTS QUI NE SONT PAS D'ORIGINE** ne sont pas autorisés. Adressez-vous exclusivement à Ormesa, sous peine de déchéance de la garantie et du marquage.

 En cas de **DOUTES** sur la **SECURITE** du produit ou **DE DOMMAGES** aux pièces ou composants, vous devez **CESSER D'UTILISER IMMEDIATEMENT** le dispositif et **CONTACTER VOTRE ATELIER ORTHOPÉDIQUE DE CONFIANCE, ou ORMESA.**

# QUELQUES EXEMPLES DE CE QUE L'ON NE DOIT PAS FAIRE AVEC GRILLO

- GRILLO NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ EN L'ABSENCE DE PERSONNEL QUALIFIÉ OU D'UN MEMBRE DE LA FAMILLE.
- N'EFFECTUER AUCUNE OPÉRATION OU MANŒUVRE SI VOUS N'ÊTES PAS ABSOLUMENT SÛR DE LEUR EFFET. EN CAS DE DOUTE, CONTACTER LE SERVICE D'ASSISTANCE LE PLUS PROCHE OU DIRECTEMENT LE FABRICANT.
- NE PAS UTILISER LE DISPOSITIF AVEC DES SUJETS N'AYANT PAS LES DIMENSIONS REQUISES.
- NE PAS INTRODUIRE DES COMPOSANTS ET/OU ACCESSOIRES SANS SUIVRE SCRUPULEUSEMENT LES INSTRUCTIONS DE MONTAGE FIGURANT DANS LE MANUEL.
- NE PAS RÉGLER LES COMPOSANTS DANS DES POSITIONS EXTRÊMES POUR NE PAS COMPROMETTRE LA STABILITÉ ET LA SÉCURITÉ DU DISPOSITIF.
- NE PAS UTILISER GRILLO SUR DES SOLS ACCIDENTÉS, DES PENTES FORTES OU DANS DES ESCALIERS.
- NE PAS PERMETTRE À DES ÉTRANGERS D'UTILISER GRILLO, MÊME PAR JEU - NE JAMAIS LAISSER LE DÉAMBULATEUR SUR UN TERRAIN EN PENTE.
- NE PAS SOULEVER LE DÉAMBULATEUR POUR LE DÉPLACER LORSQU'IL EST UTILISÉ PAR LE SUJET.
- ÉVITER LES VITESSES DE DÉPLACEMENT EXCESSIVES EN PARTICULIER SUR DES TERRAINS INSTABLES POUR GARANTIR LA STABILITÉ ET LA SÉCURITÉ DU DISPOSITIF.
- NE PAS UTILISER CE DISPOSITIF SI DES PIÈCES SONT ENDOMMAGÉES OU MANQUANTES.

## ÉTIQUETTES ET PLAQUES



LE MARQUAGE ATTESTE QUE LE DÉAMBULATEUR GRILLO EST CONFORME AUX CONDITIONS DE SÉCURITÉ REQUISES PAR L'UNION EUROPÉENNE, NOTAMMENT À LA DIRECTIVE 93/42/CEE RELATIVE AUX « DISPOSITIFS MÉDICAUX » ET SES MODIFICATIONS SUCCESSIVES.

# GARANTIE

**ORMESA s.r.l. garantit le produit pendant 2 ans : en cas de mauvais fonctionnement, contacter le revendeur qui vous a fourni le dispositif. Toujours exiger des pièces de rechange d'origine, sous peine de déchéance de la garantie.**

**ORMESA est dégagé de toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :**

- Utilisation par du personnel non spécialisé ;
- Mauvais montage des pièces ou des composants ;
- Modifications ou interventions non autorisées ;
- Utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine ;
- Utilisation non appropriée (comme par ex. le transport d'objets ou de charges supérieures à celles signalées dans le manuel d'instruction) ;
- Dommages causés par une utilisation non appropriée et par un défaut d'entretien ordinaire, signalé dans le manuel d'instruction ;
- Événements exceptionnels ;
- Non-respect des normes édictées dans le présent manuel.

**LA GARANTIE NE COUVRE PAS LES PARTIES CONSOMMABLES, sujets à une usure normale, tels que les tissus et les roues.**

## INSTRUCTIONS POUR LA CONSERVATION ET LE TRANSPORT

**- LE DISPOSITIF DOIT ÊTRE STOCKÉ ET TRANSPORTÉ EMBALLÉ** dans les emballages originaux Ormesa s.r.l. **LE DISPOSITIF DOIT TOUJOURS ÊTRE ACCOMPAGNÉ DE SON MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN**, sous peine de déchéance de la garantie.

- Une fois déballé, le dispositif doit être **CORRECTEMENT ANCRÉ** au véhicule **PENDANT LE TRANSPORT**.

- Lors d'un transport en avion ou en voiture, **NE PAS SOUMETTRE LE CHÂSSIS FERMÉ À DES CHARGES QUI**, notamment en raison des contraintes de la route, **POURRAIENT EN ENDOMMAGER LA STRUCTURE**.

**- LE DISPOSITIF DOIT ÊTRE CONSERVÉ À L'INTÉRIEUR, À L'ABRIS DE L'HUMIDITÉ.**

**- L'ENVIRONNEMENT OPERATIONNEL, EN EFFET, N'A PAS D'INFLUENCE PARTICULIERE SUR LE DISPOSITIF SAUF SI UNE UTILISATION NON APPROPRIEE EST FAITE** en le laissant pendant de longues périodes exposé au soleil ou aux intempéries. Dans les **MILIEUX MARINS** le sel peut détériorer les vernis et les éléments coulissants. **PAR CONSEQUENT, IL EST RECOMMANDE DANS CES CAS-LA DE NETTOYER ET SECHER SOIGNEUSEMENT LE CHASSIS EN SUIVANT LES INDICATIONS FIGURANT AU CHAPITRE « ENTRETIEN », A LA PAGE 43-44 ET LES AVERTISSEMENTS A LA PAGE 44.**

# QU'EST-CE QUE GRILLO ET À QUOI SERT-IL ?

**GRILLO** est une aide à la marche, c'est-à-dire un instrument conçu pour aider et faciliter le déplacement autonome d'un sujet. Il est destiné aux sujets apathiques / dystoniques, aux sujets à faible capacité musculaire et aux sujets qui commencent à marcher.

Il a été conçu et construit pour :

- **se déplacer de manière autonome** quand la marche indépendante n'est pas possible ;
- **entraîner et inciter à la marche autonome** qui pourra avoir lieu par la suite même sans aide à la marche.

Il peut être utilisé comme **moyen de déplacement permanent**.

Rappelons brièvement que la marche consiste au **déplacement du corps en position debout d'un point à l'autre de l'espace** et que celle-ci est possible grâce :

- au mouvement du pas (flexion d'une jambe avec extension de l'autre jambe) ;
- au maintien de l'équilibre du tronc et du bassin, d'abord sur les deux pieds, puis sur un seul pendant le déplacement ;
- à la connaissance de l'espace et des distances.

**GRILLO** sert à :

- Engendrer et faciliter le mouvement du pas ;**
- Entraîner au maintien et à l'équilibre du bassin et du tronc ;**
- Organiser une vision plus large et structurée de l'espace, des distances et de l'environnement qui entoure le sujet en position debout ; facilite le contrôle visuel sur le déplacement conduit.**
- Permettre la structuration de « projets » et d' « actions » tels que, par exemple, la possibilité de voir un objet, de penser à sa fonction, d'organiser le déplacement de manière à le rejoindre et l'utiliser en donnant une motivation au déplacement.**
- Développer l'autonomie physique et l'indépendance psychologique en expérimentant la possibilité d'opérer seul, sans l'aide des autres.**

# FONCTIONNEMENT DE GRILLO

GRILLO compense le manque d'équilibre grâce aux soutiens ergonomiques et à sa base stable permettant ainsi à l'utilisateur de concentrer ses forces restantes uniquement sur la marche. **Un apprentissage de son utilisation, que l'on peut effectuer auprès d'un centre de réhabilitation, est nécessaire. Il y a ainsi quelques indications dont il faut tenir compte pour une utilisation optimale de cet appareil.**

## **Réglage de l'aide à la marche :**

Actionner les freins de stationnement.

Dès que le sujet est installé dans l'appareil, celui-ci doit être fermé et bloqué et il faut régler les hauteurs:

- du châssis ;
- du support thoracique ;
- du support pelvien ;
- du harnais pelvien.

Ces réglages doivent être effectués de manière approximative avant d'installer le sujet en fonction de sa taille.

Après avoir placé le sujet dans l'aide à la marche, il est possible d'effectuer un micro-réglage des supports pour atteindre les paramètres désirés.

## **Il n'existe pas de paramètres prédéterminés !**

Ces réglages sont déterminés en fonction du sujet et modifiés en tenant compte de son développement physique, de la modification de son état moteur et du programme de réhabilitation.

**Il convient de régler le support pelvien de manière à ce qu'il entoure le bord supérieur du bassin.**

On peut en outre agir sur les ceintures et les boucles **du harnais pelvien afin d'augmenter ou de diminuer le maintien du bassin et la charge sur les membres inférieurs.**

Le support thoracique est en principe réglé en hauteur en tenant compte de la capacité de la personne à contrôler son tronc.

En présence d'une capacité suffisante de contrôle du tronc, le support thoracique peut être supprimé.

**IL FAUT DONC RÉGLER L'ALIGNEMENT DES DEUX SUPPORTS SUR UN PLAN VERTICAL : C'EST UNE OPÉRATION IMPORTANTE ET DÉLICATE, CAR DE CELLE-CI DÉPEND LA POSITION CORRECTE DU TRONC PAR RAPPORT AU BASSIN.**

Pour positionner le **support thoracique**, appuyer sur les leviers de blocage (voir page 25-26) et déplacer le support en avant et en arrière.

## **D'HABITUDE, ON CHERCHE À OBTENIR LA POSITION QUI PLACE LES ÉPAULES, LE TRONC ET LES HANCHES DANS LE MÊME ALIGNEMENT.**

**En déplaçant vers l'avant le support thoracique par rapport au support pelvien, on suscite un déplacement du barycentre vers l'avant, accroissant ainsi l'incitation à la marche. Il ne faut toutefois pas exagérer, car on pourrait provoquer l'effet inverse.** Le guidon doit être réglé en fonction de la position (extension ou flexion) des bras que la personne doit prendre pour s'aider à pousser et orienter GRILLO.

## **A LA FIN DE CES OPÉRATIONS IL EST POSSIBLE DE PASSER AU PROGRAMME D'UTILISATION DE GRILLO décrit ci-dessous.**

Il faut avant tout privilégier une bonne connaissance de l'appareil et de ses fonctions. Habituellement les enfants n'ont pas peur d'utiliser l'aide à la marche. Au contraire, il est très fréquent d'assister à des réactions de contentement et de joie, accompagnées d'une grande envie de se déplacer dans toutes les directions.

La volonté de ces enfants « téméraires » ne doit pas être réfrénée, mais encouragée. Les premiers jours, on conseille de laisser l'enfant utiliser très librement GRILLO afin qu'il puisse expérimenter toutes ses fonctions.

Dans le cas d'enfants « craintifs », c'est-à-dire d'enfants qui ont peur d'utiliser GRILLO (en raison probablement de problèmes de perception qui ne facilitent pas la connaissance de l'espace et des distances), il convient de procéder différemment. Pour ses premiers pas, l'enfant ne doit pas être laissé seul, mais être assisté par un personnel compétent c'est-à-dire accompagné d'un thérapeute ou d'un parent qui, se mettant en face, sur le côté ou derrière lui, déplacera lentement et doucement le déambulateur.

Ces précautions rassurent beaucoup l'enfant, surtout si on lui parle en même temps en lui expliquant ce que l'on fait (ex. : « maintenant, on va vers la table, on s'approche de la télévision, on va prendre la balle sur la table, on revient sur nos pas, etc. »)

Il faut toujours faire les premiers pas vers l'avant, puis dans le sens avant-arrière pour finir par des déplacements latéraux.

On cherchera au début un parcours à vitesse régulière, puis on exigera des changements de rythme avec une cadence plus ou moins rapide ainsi que, par conséquent, une fréquence de pas plus ou moins élevée.

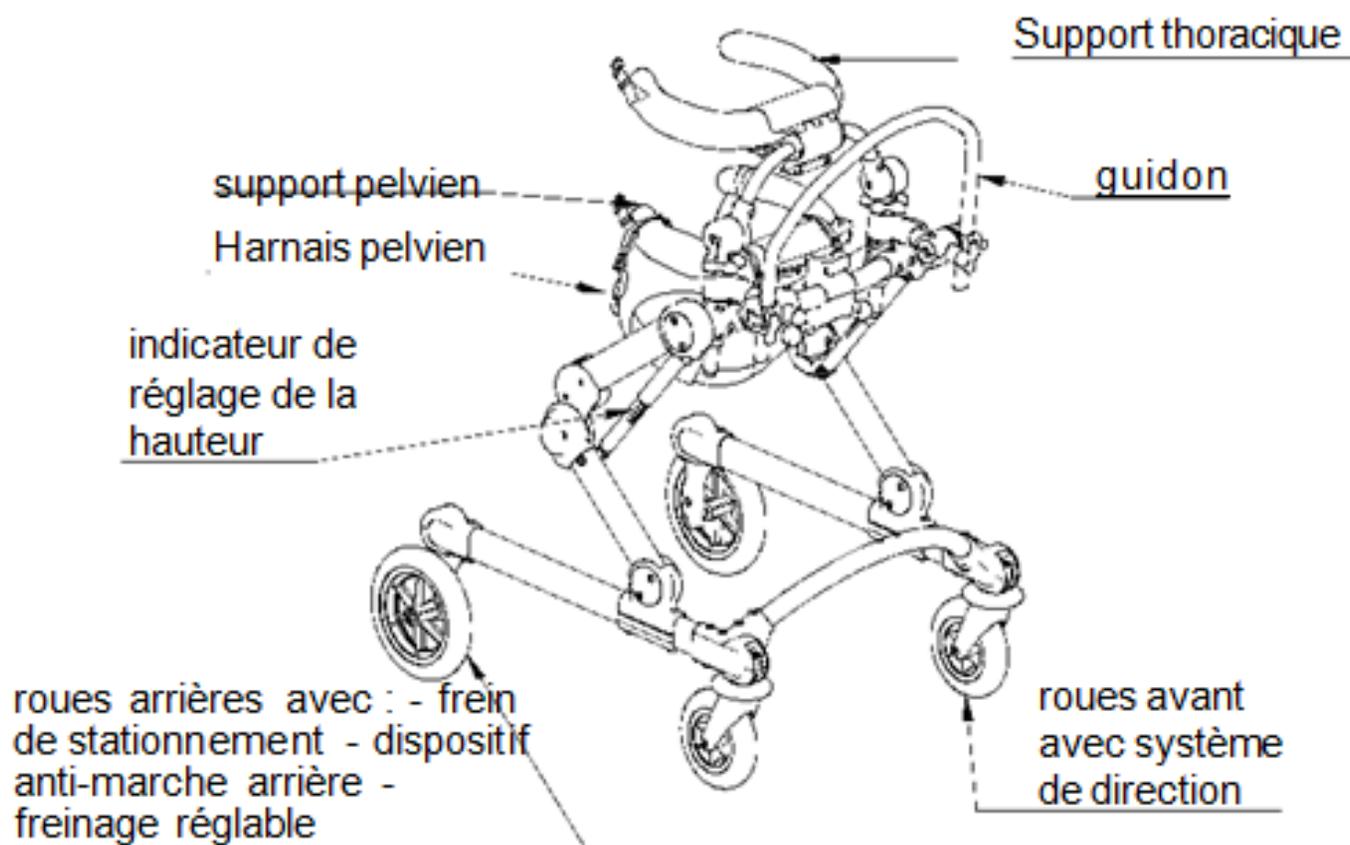
Pour les enfants « téméraires » comme pour les « craintifs », on conseille des parcours délimités ayant une fonction d'aide et d'orientation spécifique.

**Pour les enfants ayant des difficultés particulières à entamer le parcours, il est approprié de déplacer vers l'avant le support thoracique afin d'obtenir une flexion du buste qui transmettra les premiers mouvements du pas aux membres inférieurs.**

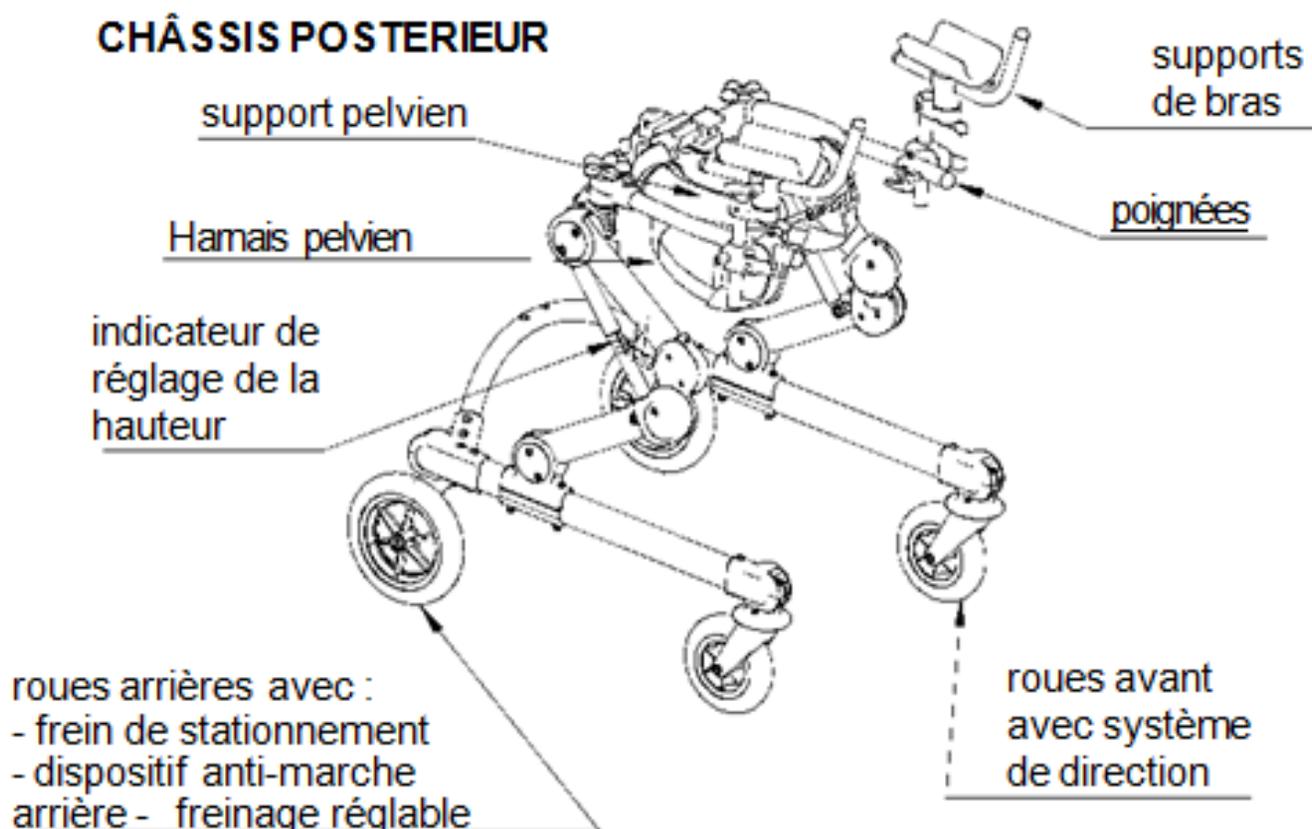
# CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- **Le déambulateur GRILLO** est disponible en 2 tailles (Un-deux et Trois-quatre) et 2 versions **GRILLO ANTERIEUR** et **GRILLO POSTERIEUR**.
- **CHÂSSIS** en aluminium, **PLIABLE** pour le transport et avec **SYSTÈME DE RÉGLAGE EN HAUTEUR BREVETÉ**.
- **SUPPORT PELVIEN** et **SUPPORT THORACIQUE** rembourrés, réglables en hauteur, largeur et circonférence. Ils soutiennent l'utilisateur comme s'ils étaient **DEUX MAINS**, en procurant une sensation de sécurité lui permettant de se concentrer sur la marche sans crainte. **LE SUPPORT THORACIQUE** peut également être réglé au niveau de l'inclinaison et dans le sens antéropostérieur.
- **BARRES GRADUÉES** pour les réglages en hauteur.
- **HARNAIS PELVIEN «TYPE ALPINISTE»**, réglable et facilement démontable pour le lavage. Il soutient l'utilisateur en cas d'effondrement et évite de comprimer les organes génitaux.
- **POIGNÉES** réglables.
- **GUIDON** amovible et réglable, ayant une fonction de repose-main et de guide.
- **SUPPORT DE BRAS** réglables en hauteur, inclinaison, rotation, profondeur.
- **SUPPORT LOMBAIRE**.
- **SIÈGE ESCAMOTABLE** manuellement. IL Fournit un appui en cas de besoin
- **ROUES** increvables et légères, 2 roues avant pivotantes de 15 cm (taille Undeux) et de 17,5 cm (taille Troisquatre), 2 roues arrière de direction, de 20 cm (taille Undeux) et 25 cm (taille Troisquatre) adaptées pour une utilisation à l'intérieur et à l'extérieur.
- **SYSTÈME DE DIRECTION** sur les roues avant.
- Dispositif **ANTI MARCHÉ ARRIÈRE**.
- **FREINAGE RÉGLABLE**.
- **FREIN DE STATIONNEMENT**.
- **PARE-CHOCS** de protection contre les chocs.
- **SÉPARATEUR AVEC PROTÈGE-CUISSSES** prévient le frottement des membres inférieurs et accompagne le schéma de marche.

## CHÂSSIS ANTERIEUR



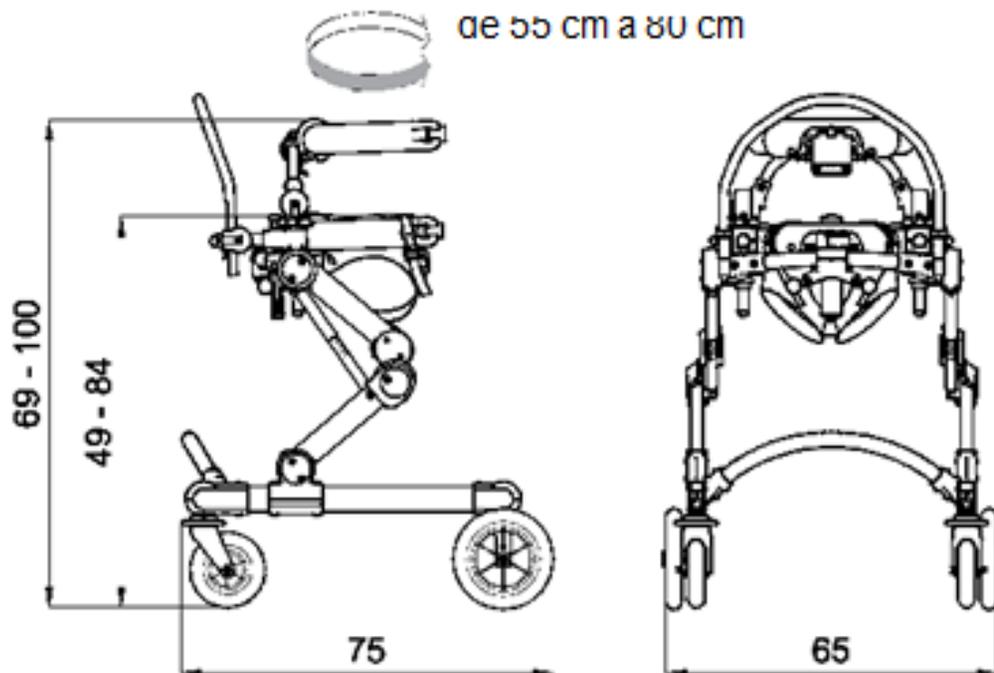
## CHÂSSIS POSTERIEUR



DIMENSIONS EN cm

**Circonférence interne des anneaux réglables pelvien - thoracique**

de 55 cm à 80 cm

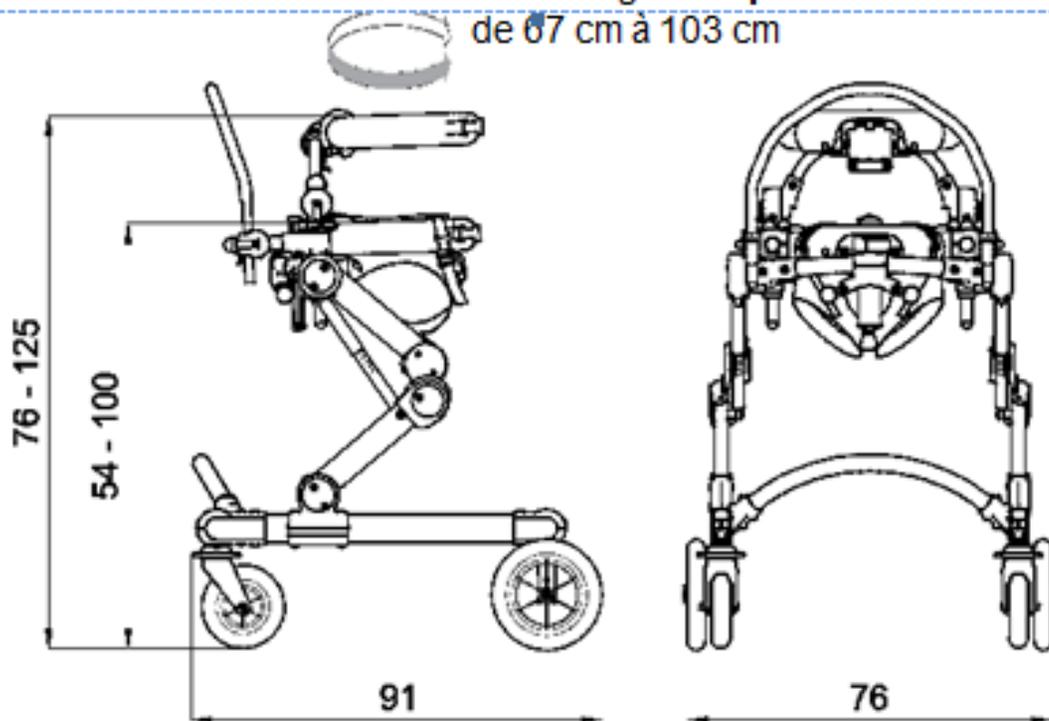


**GRILLO ANTERIEUR taille UN Deux**

POIDS Kg 16.2 CHARGE MAX kg 45

**Circonférence interne des anneaux réglables pelvien - thoracique**

de 67 cm à 103 cm



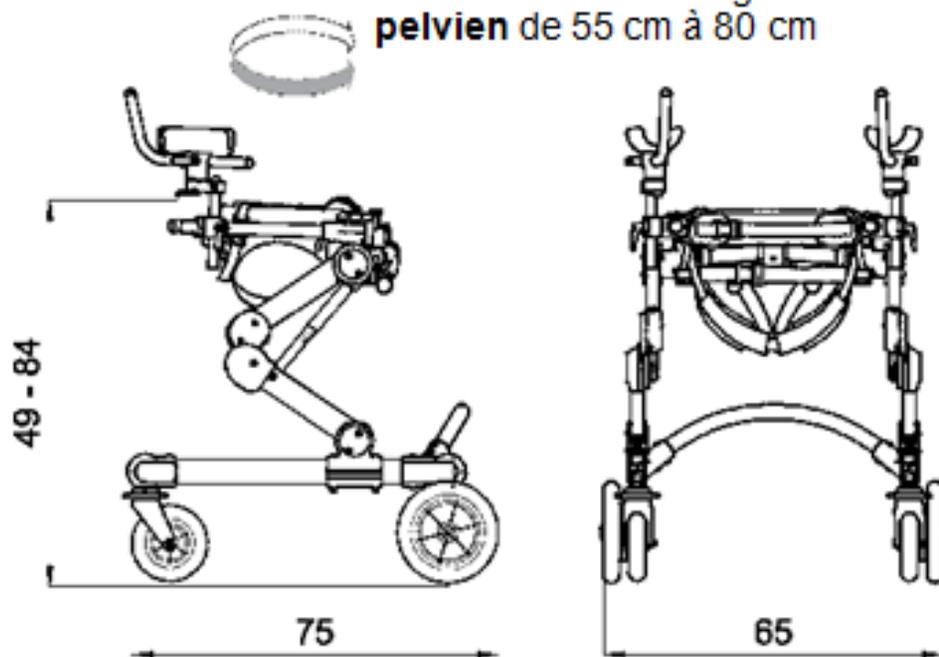
**GRILLO ANTERIEUR taille TroisQuatre**

POIDS Kg 19.5 CHARGE MAX kg 90

LES CHIFFRES SÉPARÉS PAR UN TRAIT INDIQUENT UN RÉGLAGE MINIMUM ET UN RÉGLAGE MAXIMUM

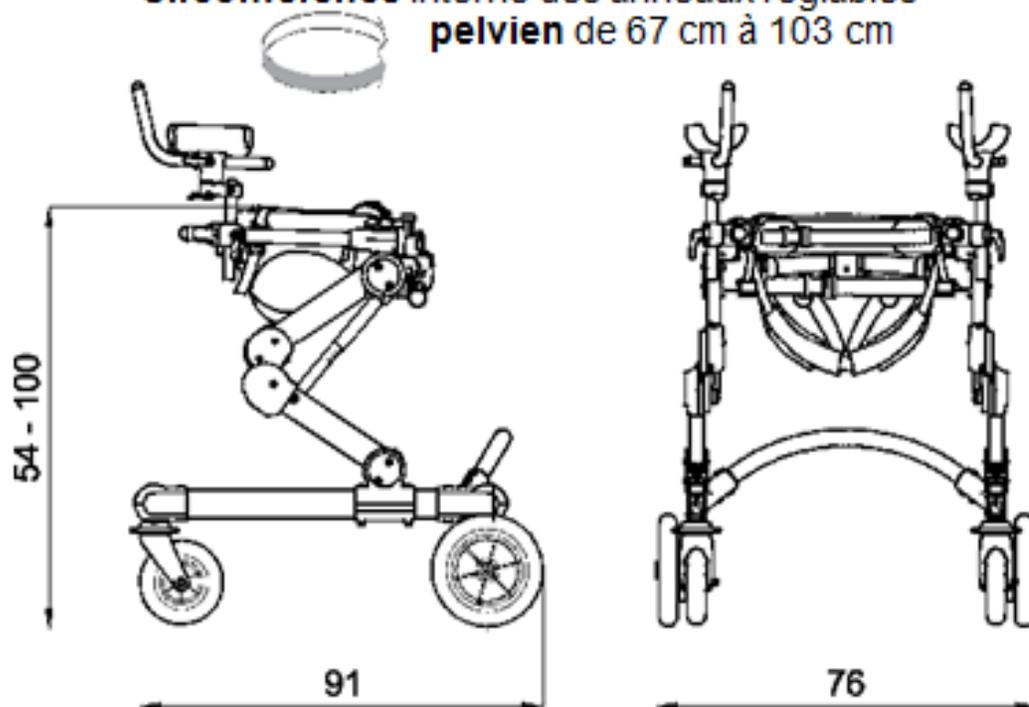
DIMENSIONS EN cm

Circonférence interne des anneaux réglables  
pelvien de 55 cm à 80 cm



**GRILLO POSTÉRIEUR** taille UnDeux POIDS Kg 15.7 CHARGE MAX kg 45

Circonférence interne des anneaux réglables  
pelvien de 67 cm à 103 cm



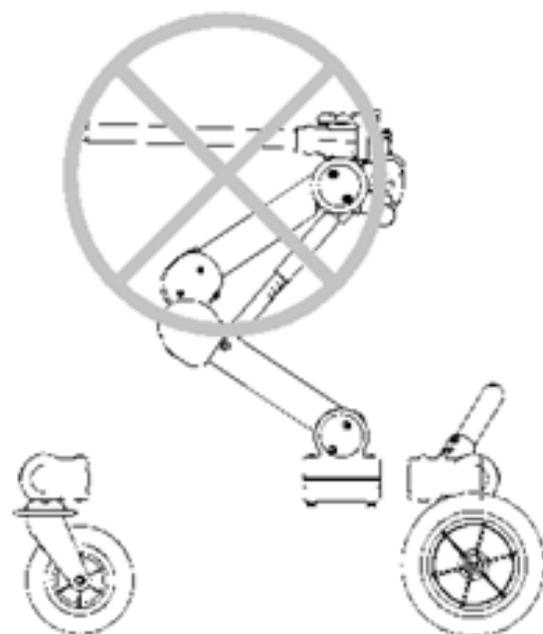
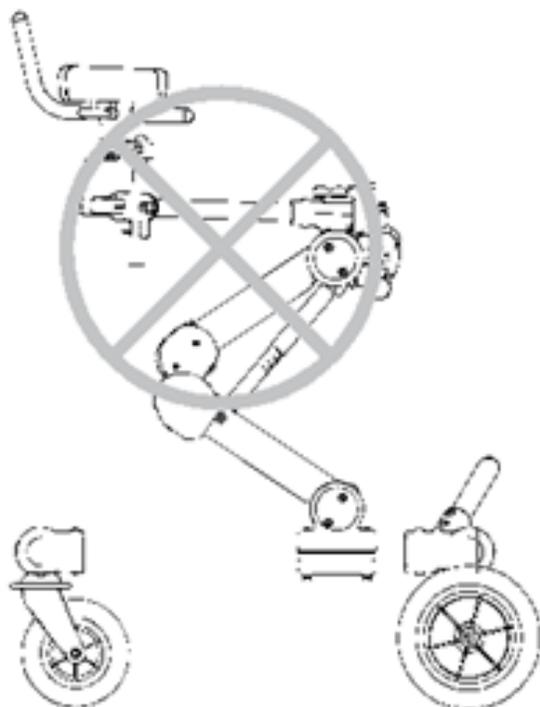
**GRILLO POSTÉRIEUR** taille TroisQuatre POIDS Kg 17.7 CHARGE MAX kg 90

LES CHIFFRES SÉPARÉS PAR UN TRAIT INDIQUENT UN RÉGLAGE MINIMUM ET UN RÉGLAGE MAXIMUM

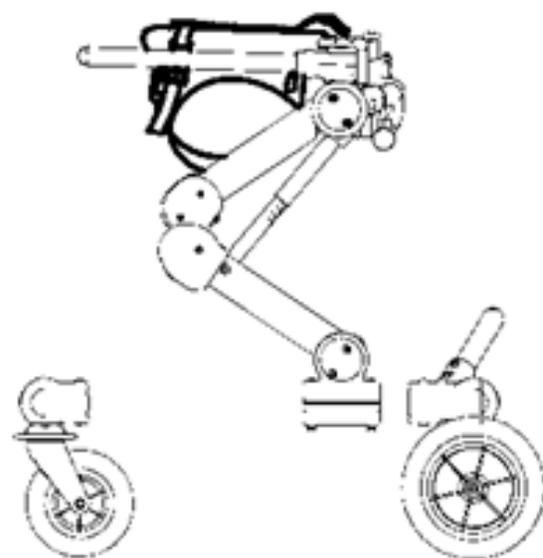
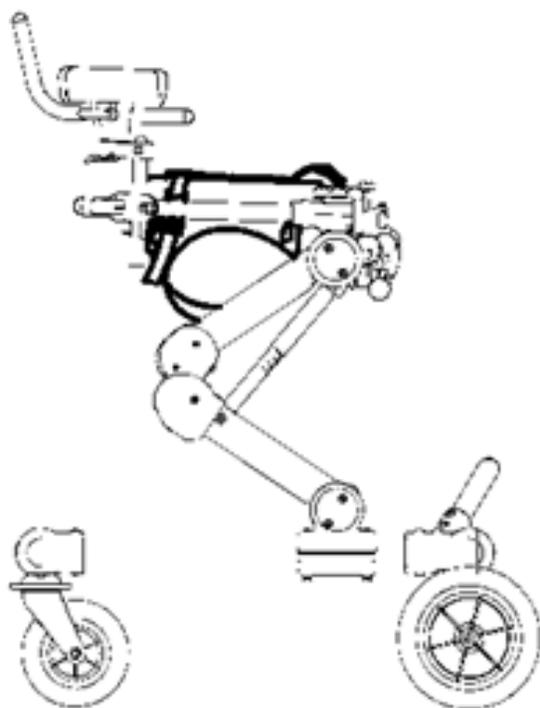
# AVERTISSEMENT SUR GRILLO POSTERIEUR



**ATTENTION**



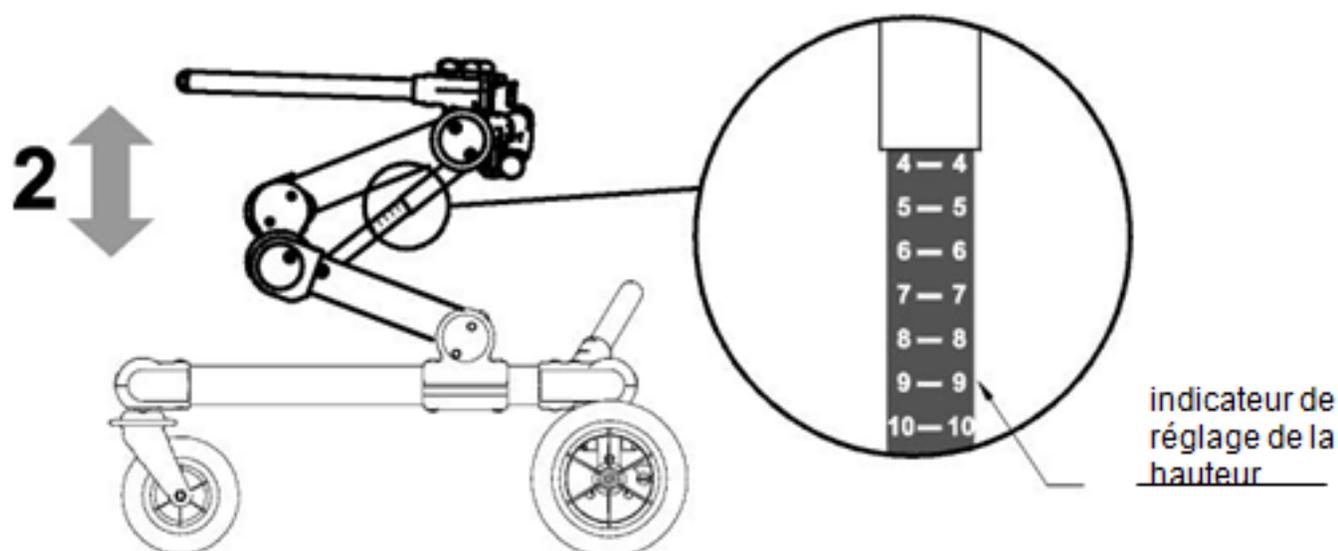
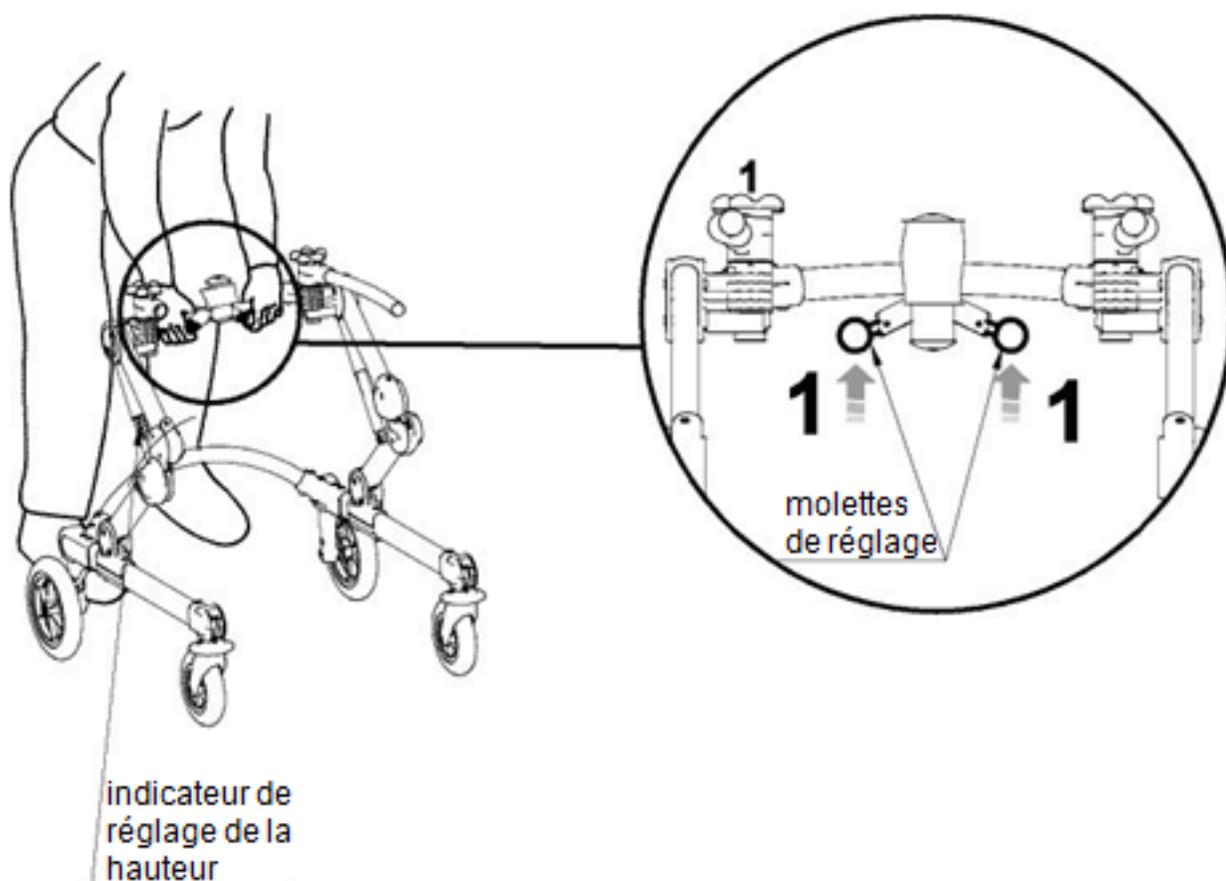
**SIL'UTILISATEUR PÈSE PLUS DE 80KG, LE HARNAIS PELVIEN EST OBLIGATOIRE**



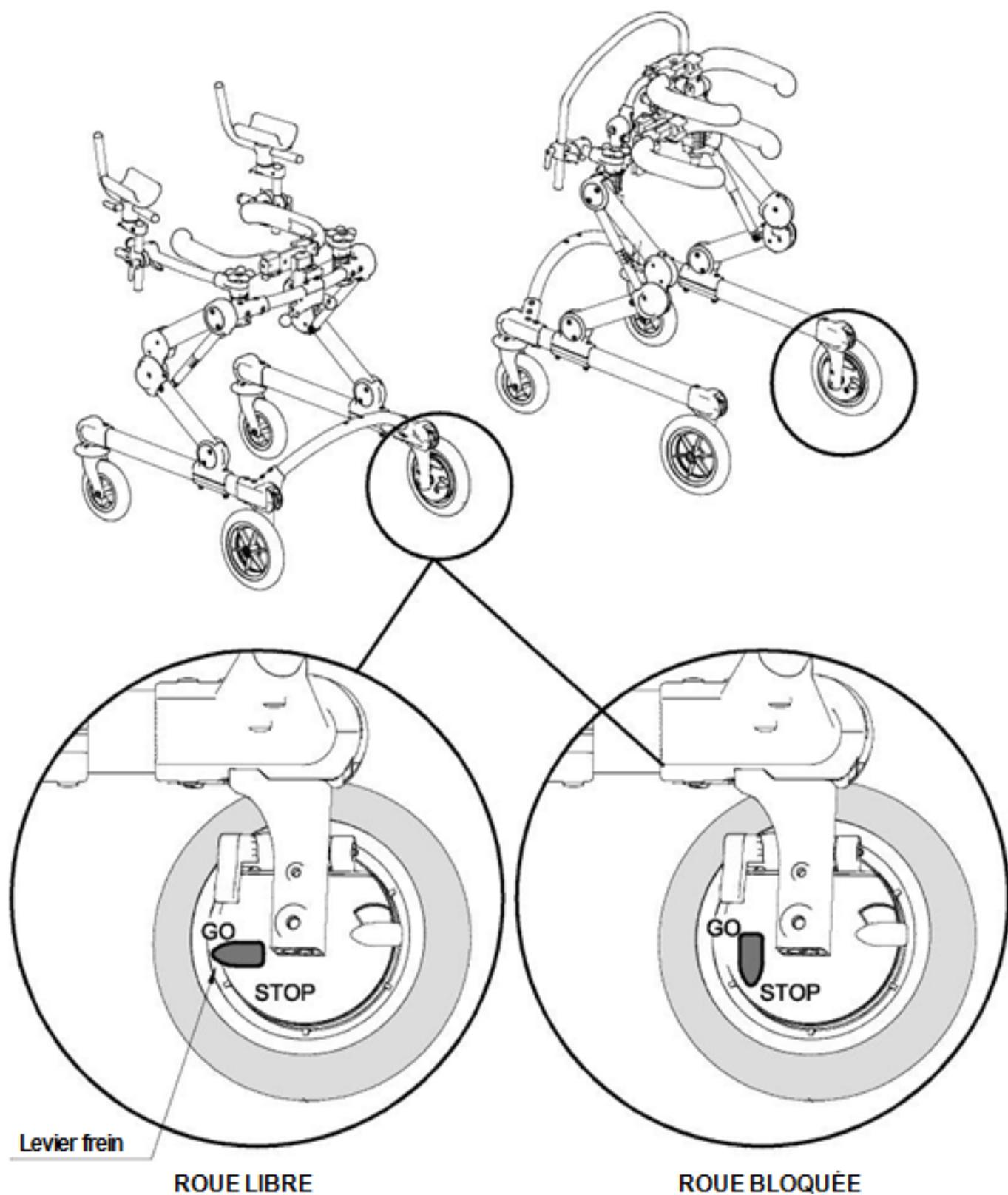
# COMMENT UTILISER GRILLO ANTERIEUR et POSTERIEUR

## CHÂSSIS : RÉGLAGE de la HAUTEUR

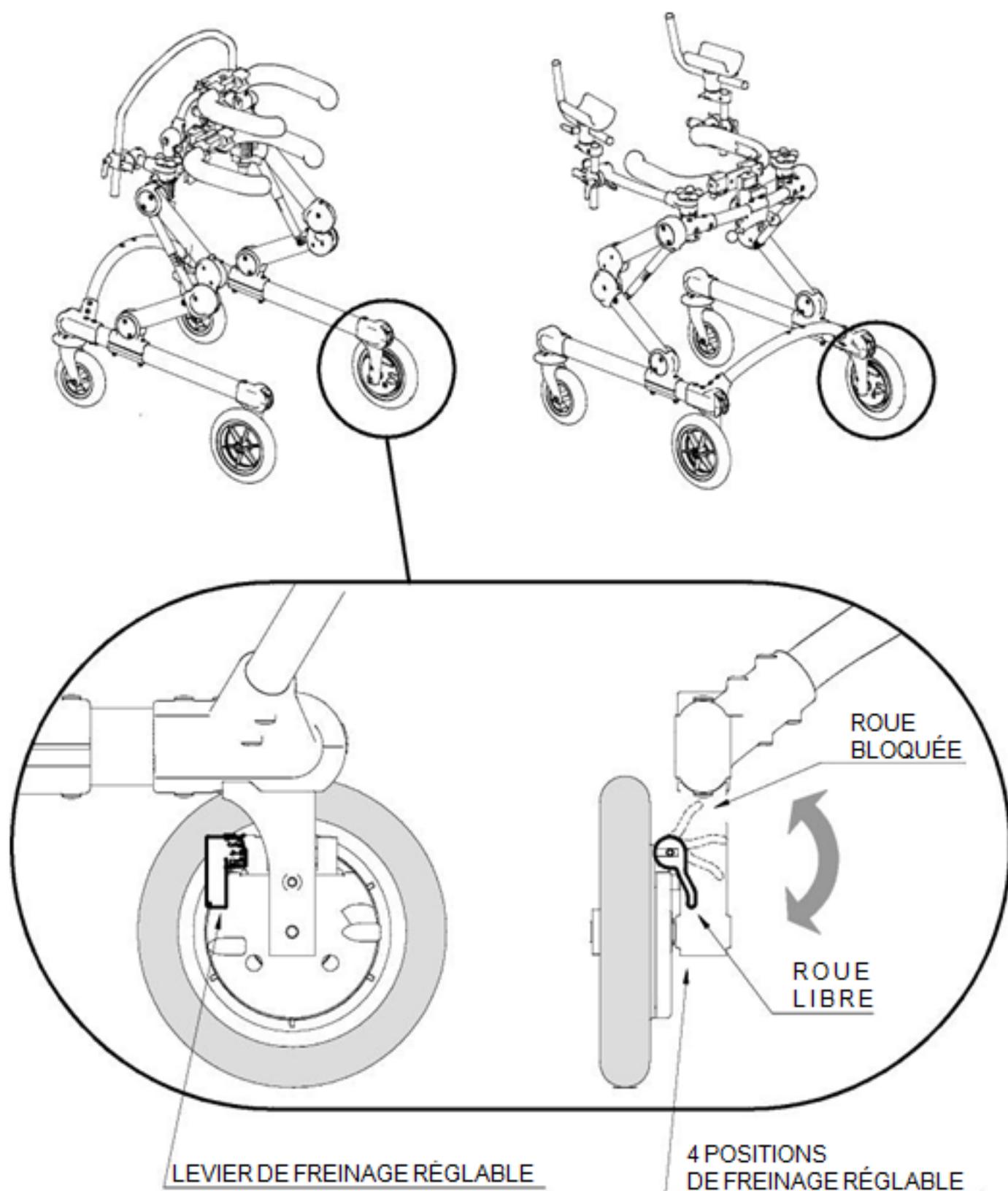
- 1- Actionner les molettes de réglage avec les deux mains
- 2- Régler la hauteur du déambulateur en maintenant les deux molettes enfoncés



## FREIN de STATIONNEMENT

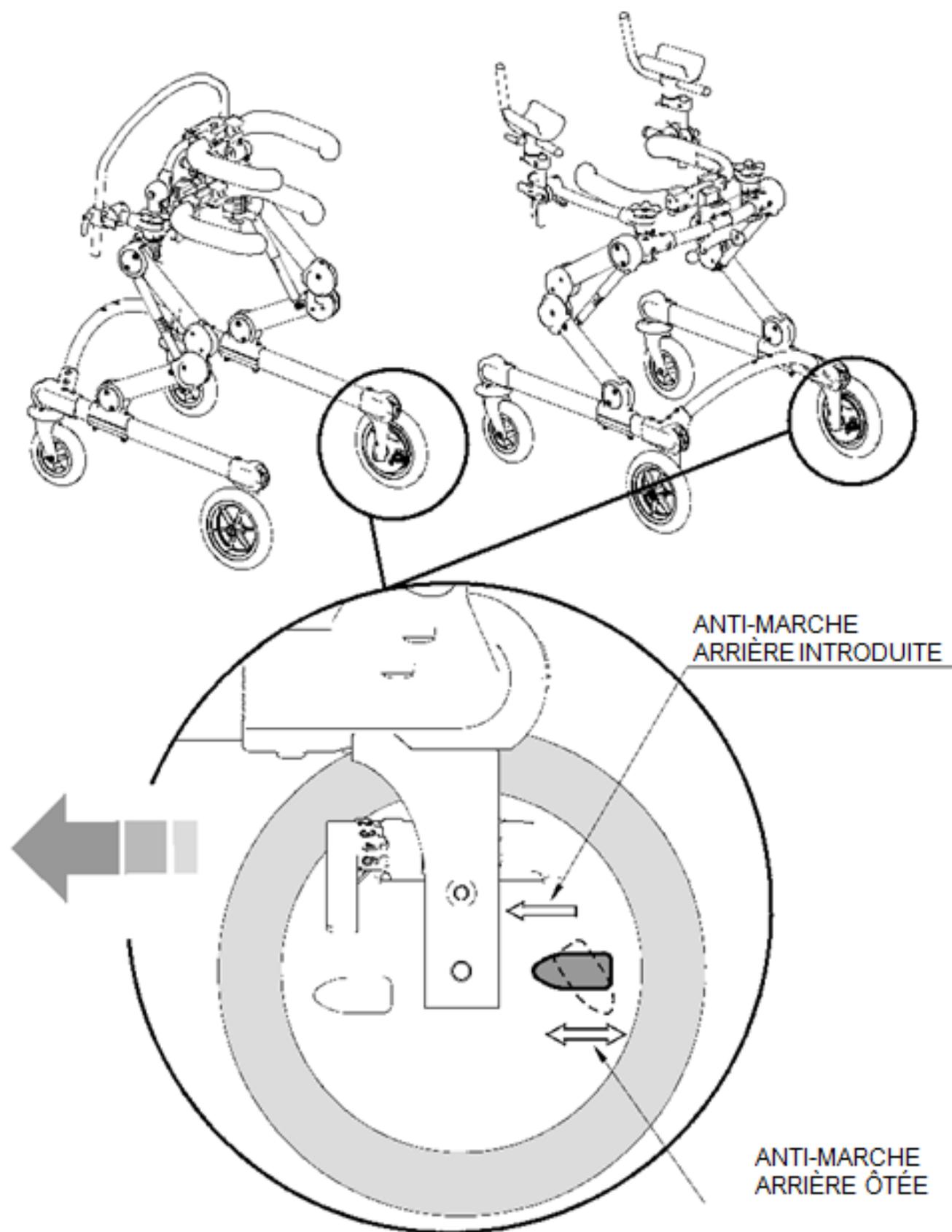


## ACTIONNEMENT FREINAGE RÉGLABLE

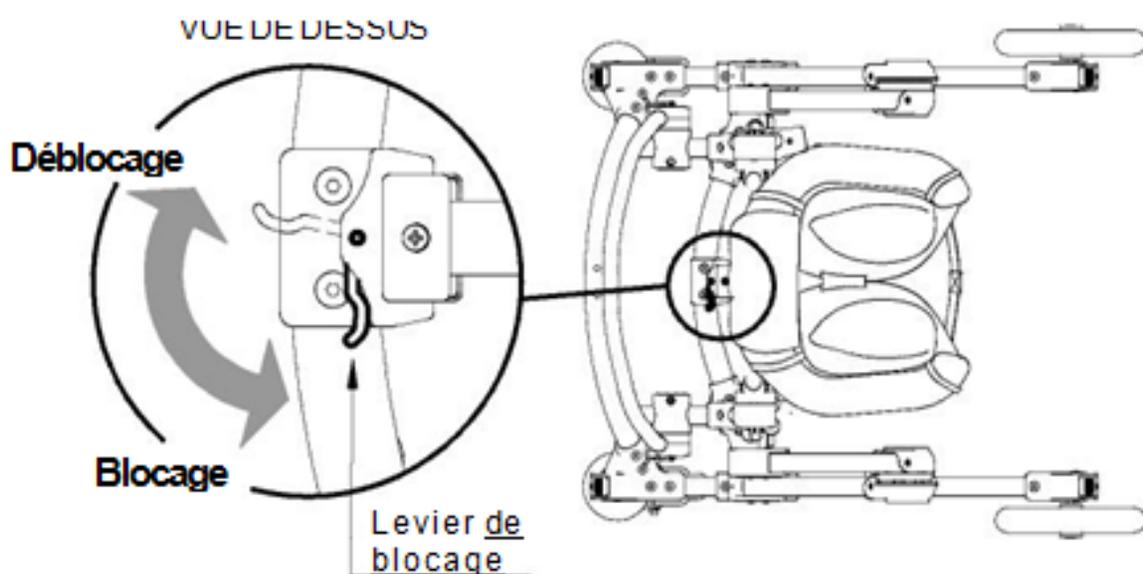
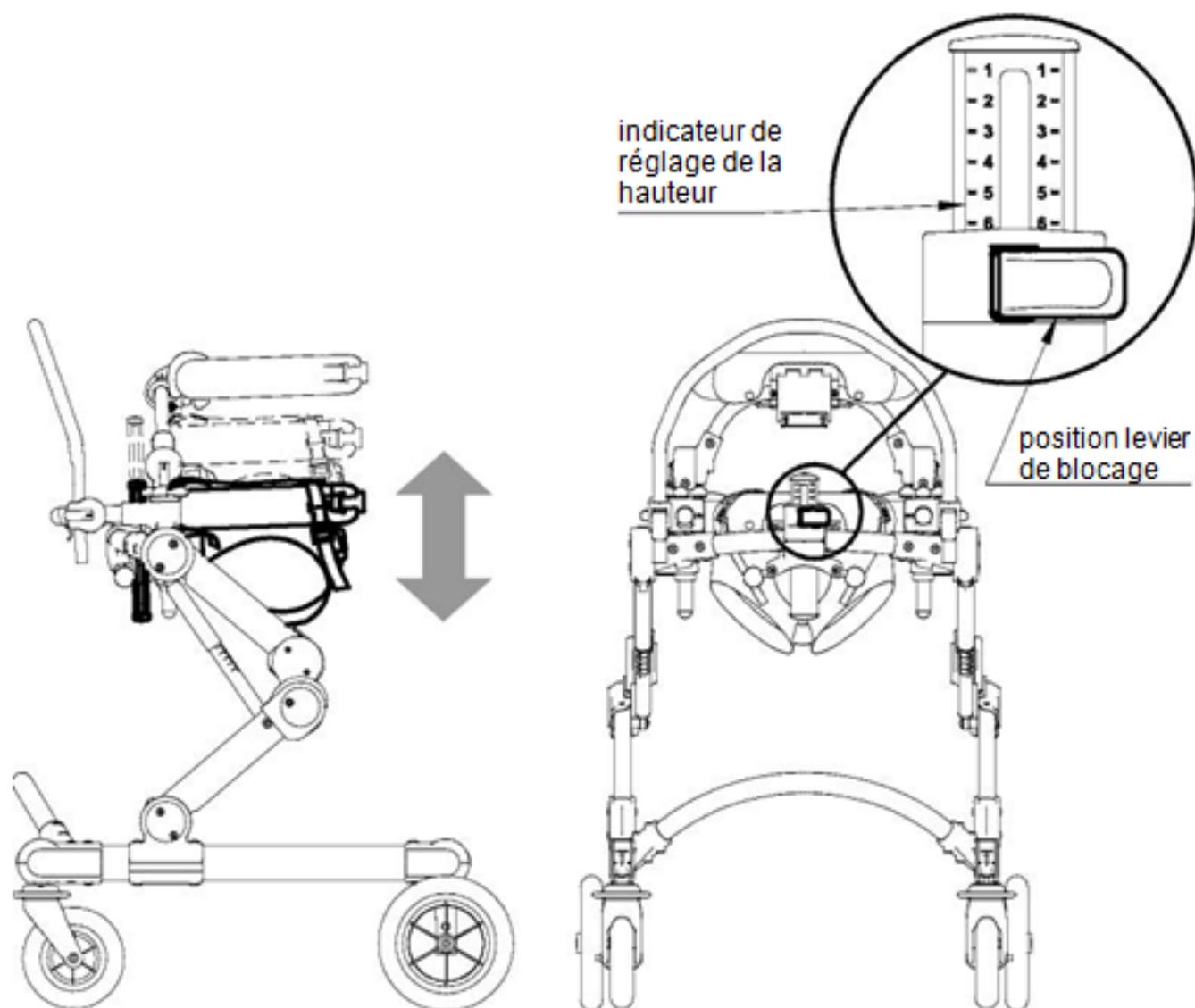


## INTRODUCTION ANTI-MARCHE ARRIÈRE

 **ATTENTION !** L'introduction de l'anti-marche arrière limite la possibilité de manœuvre du déambulateur, également face à des obstacles et des dangers.

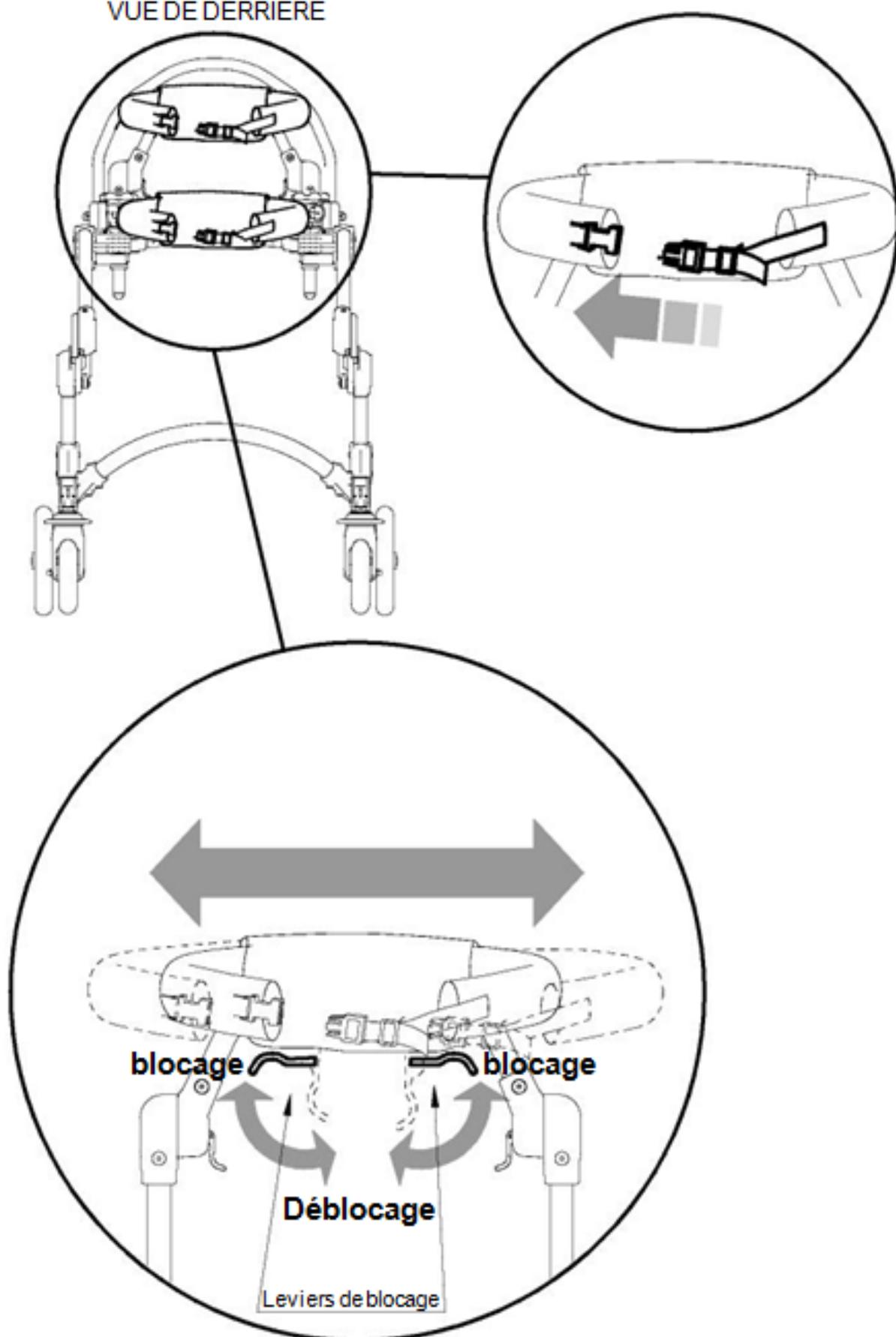


## SUPPORT PELVIEN : RÉGLAGE de la HAUTEUR

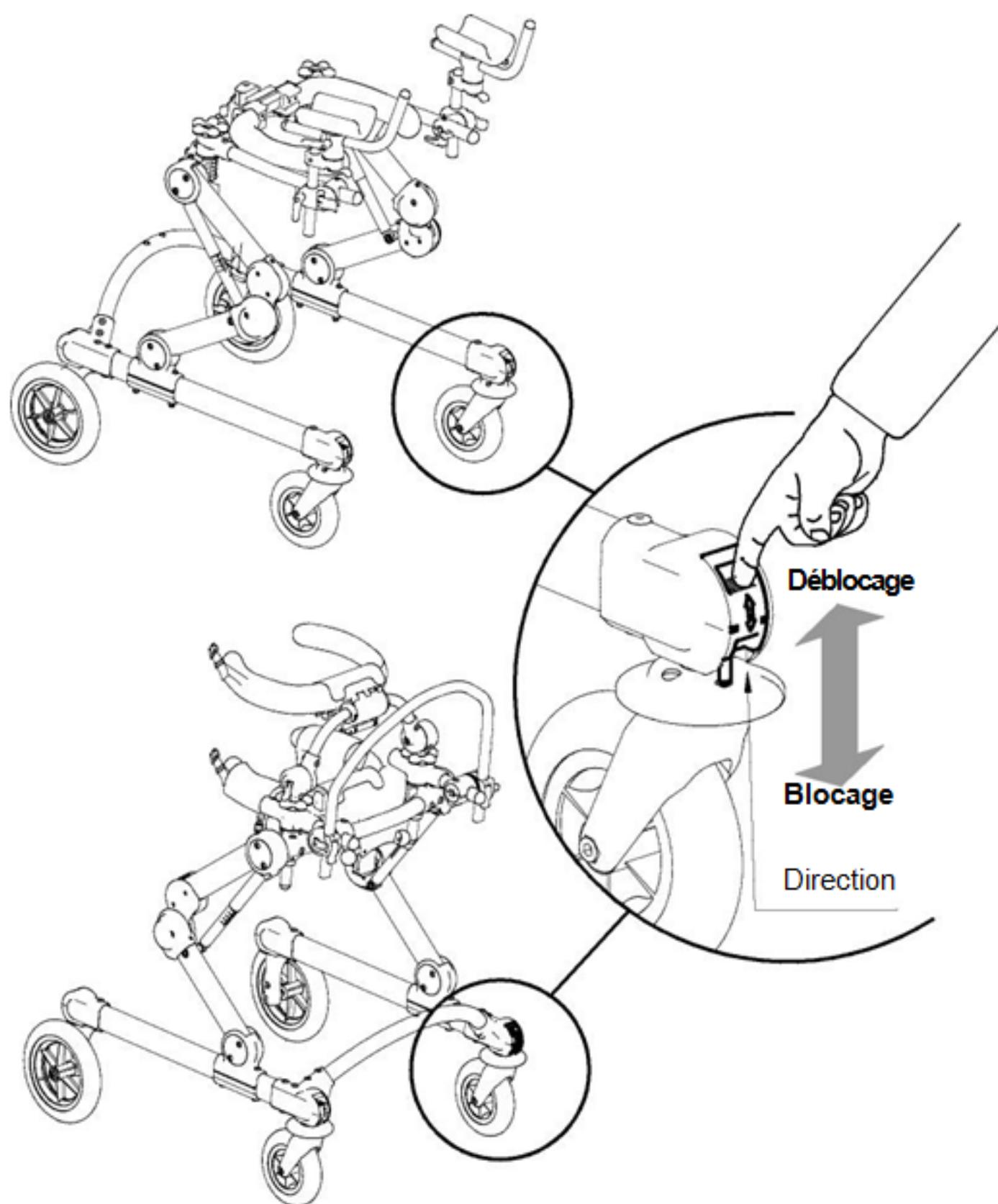


## SUPPORT PELVIEN et THORACIQUE : RÉGLAGE de la CIRCONFÉRENCE

VUE DE DERRIERE



## SYSTÈME DE DIRECTION DES ROUES AVANT

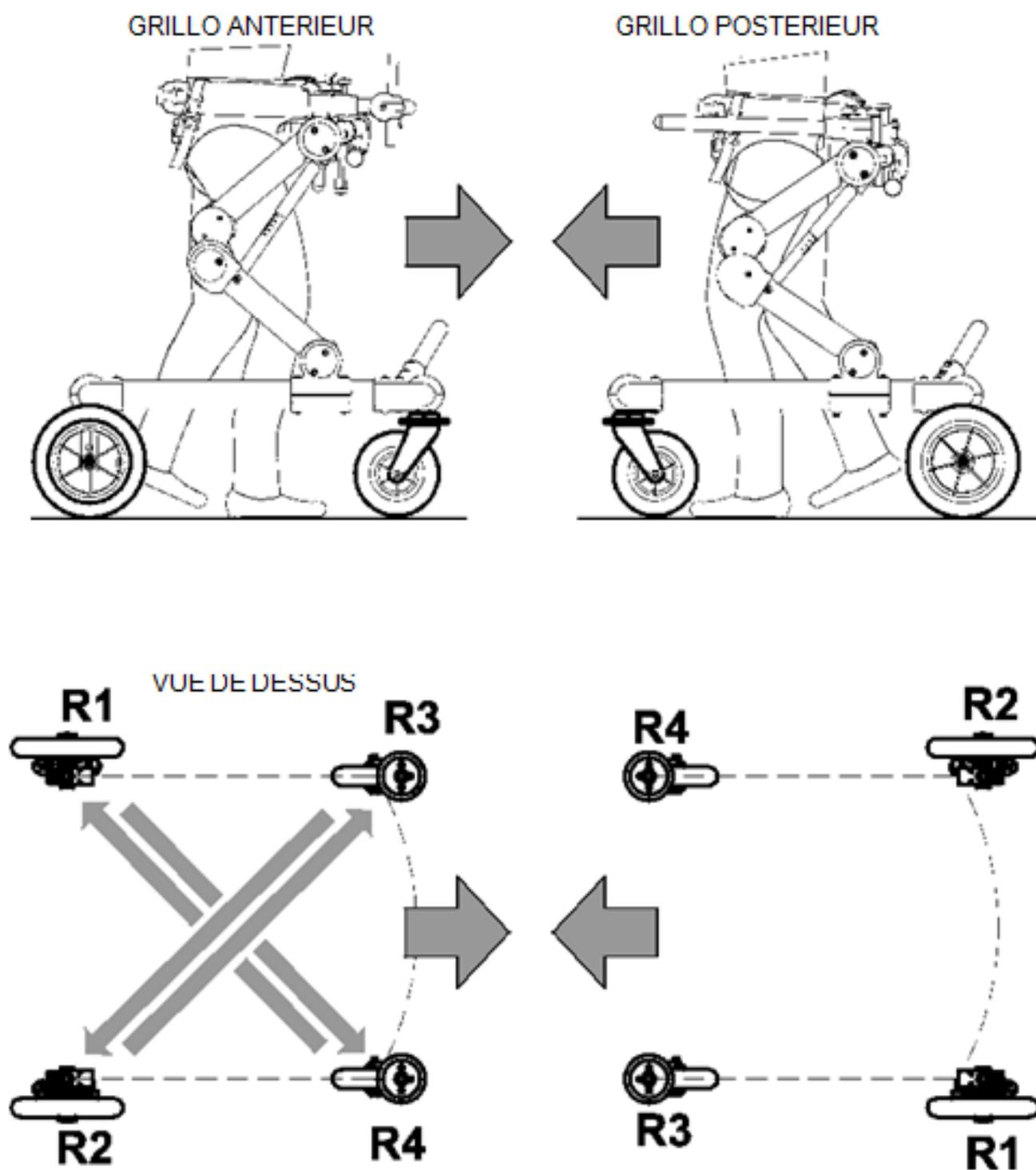


## MODIFICATION GRILLO DE LA VERSION ANTERIEURE à LA VERSION POSTERIEURE et VICE VERSA

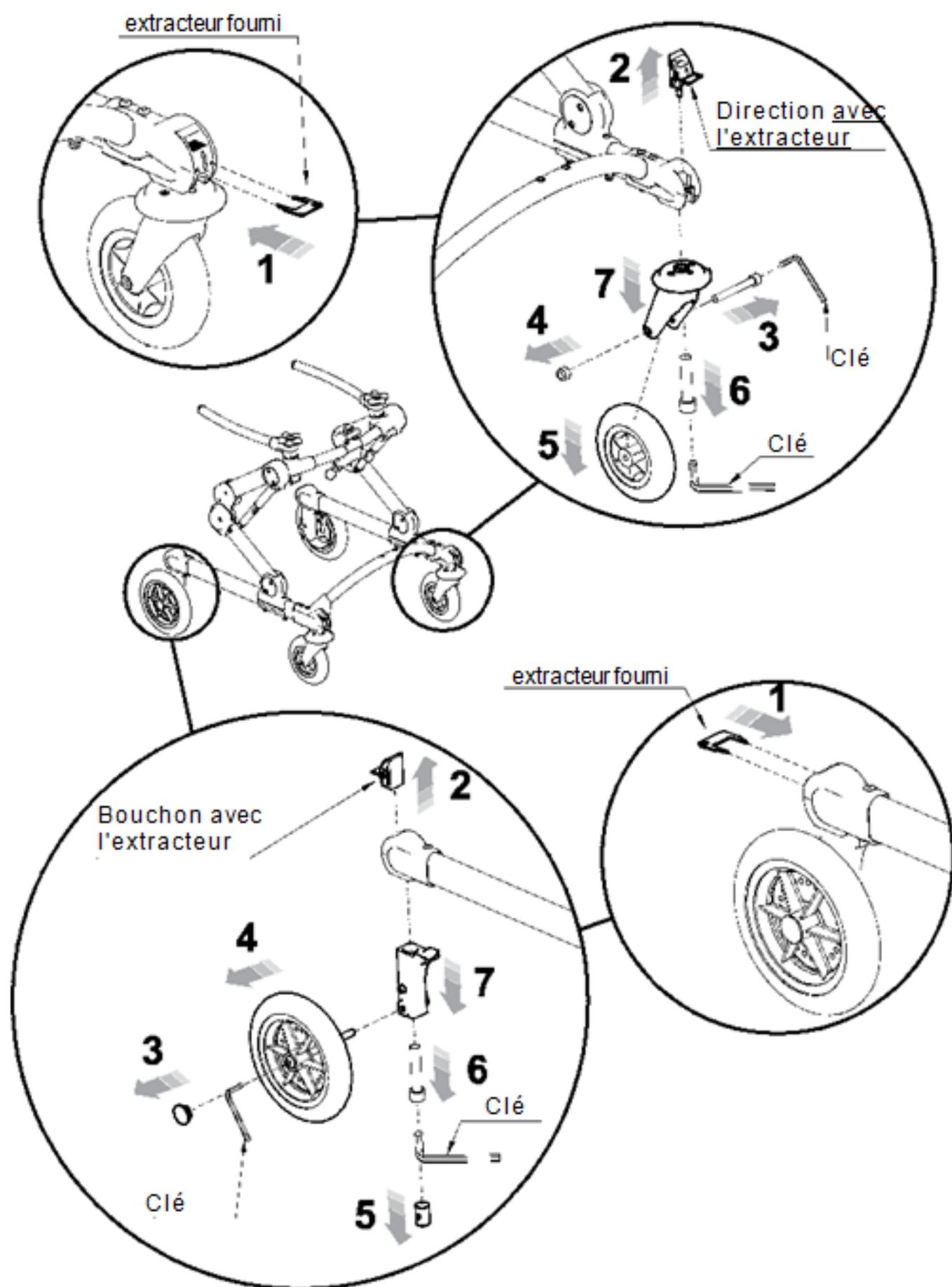
**⚠ ATTENTION !**

Cette opération doit être effectuée par du personnel qualifié

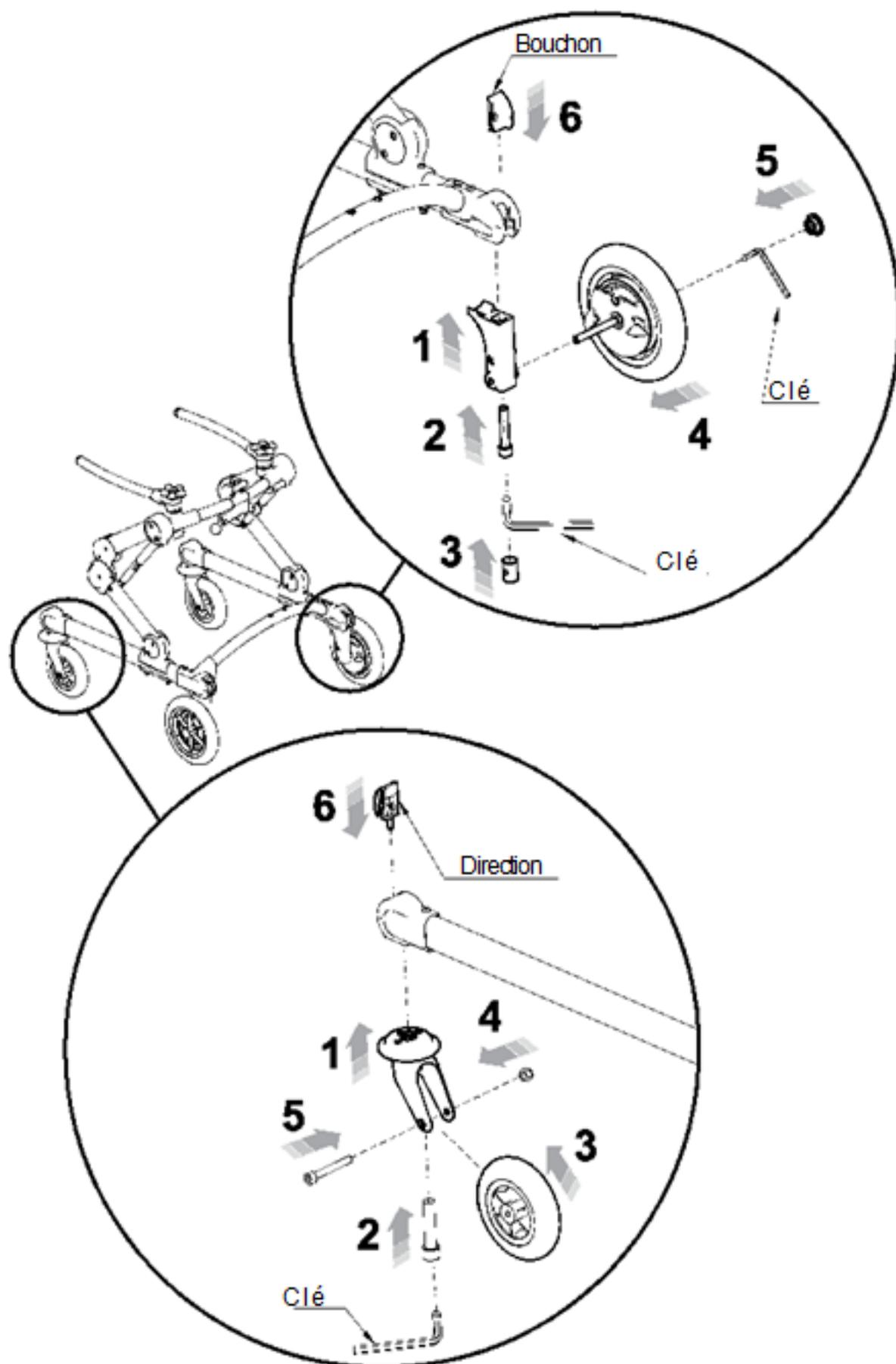
### **A** SCHÉMA MONTAGE ET DÉMONTAGE ROUES GRILLO



## B DÉMONTAGE ROUES GRILLO ANTERIEUR

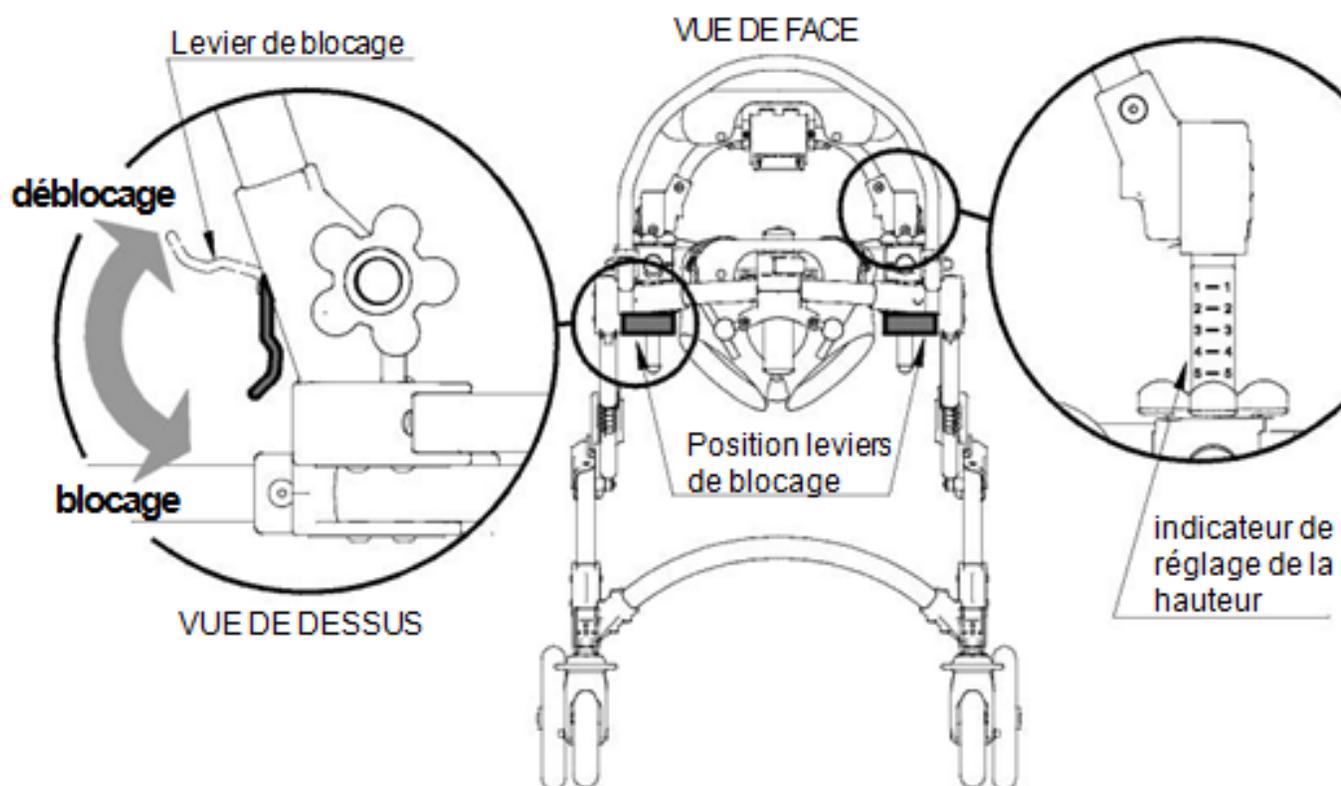
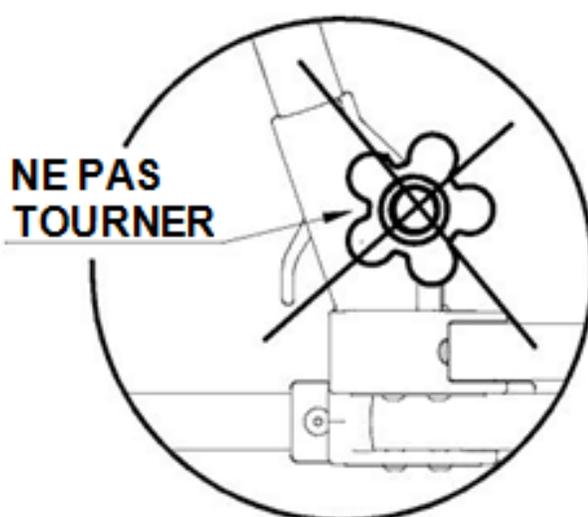
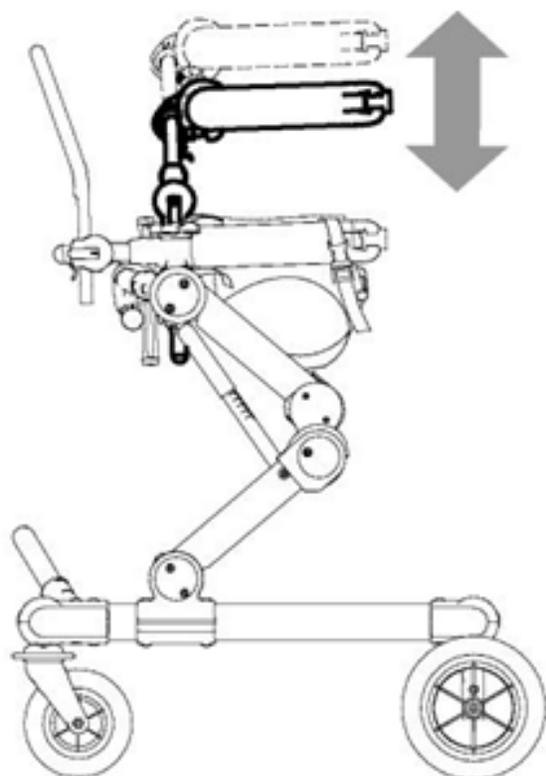


## C MONTAGE ROUES GRILLO POSTERIEUR

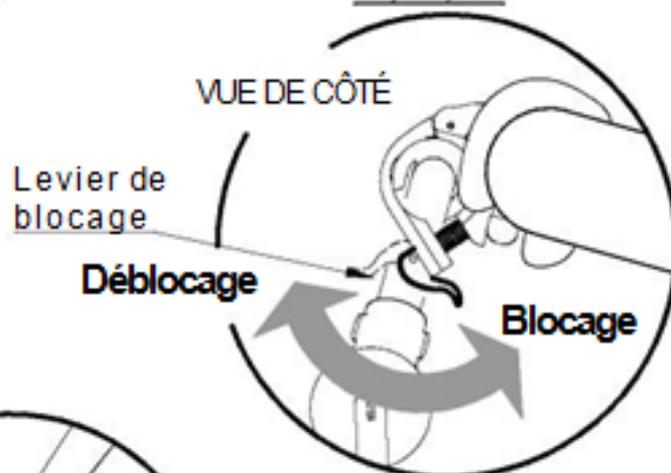
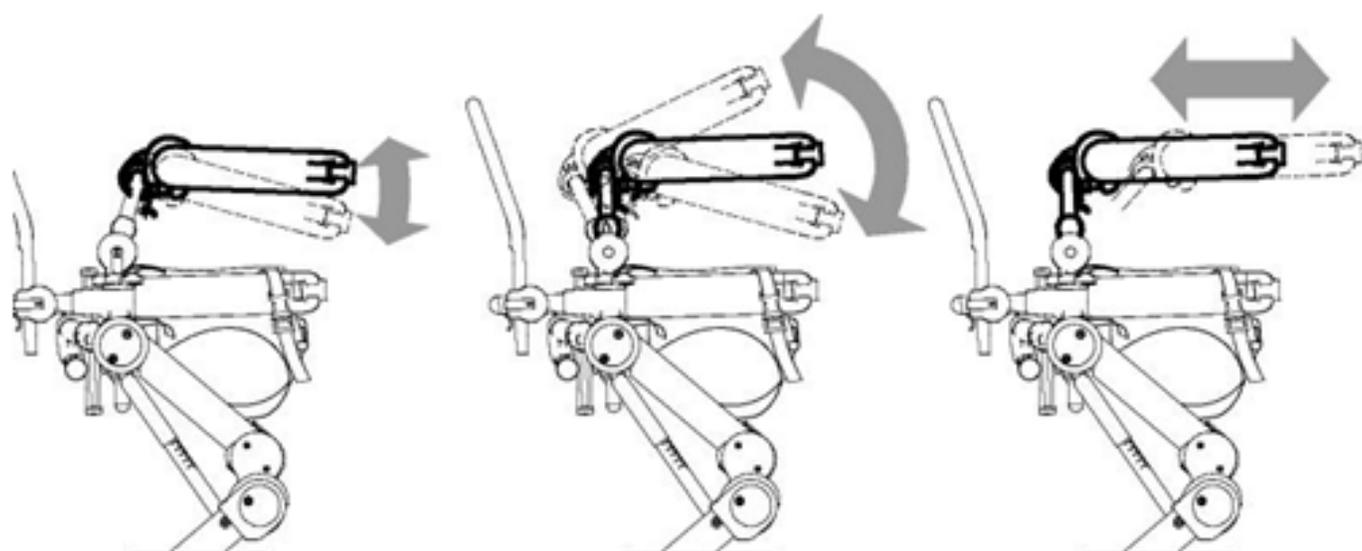


# RÉGLAGES POUR GRILLO ANTERIEUR

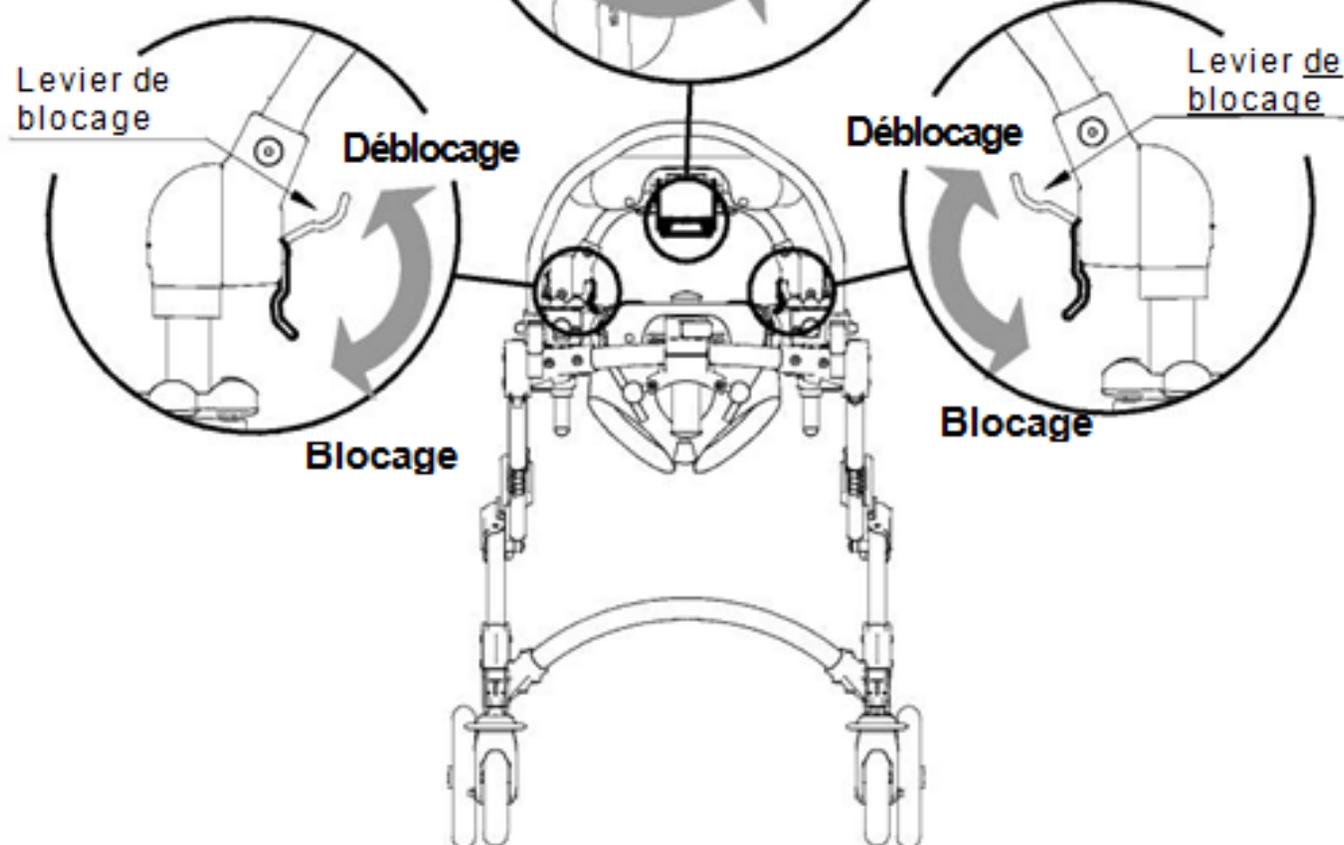
## SUPPORT THORACIQUE : RÉGLAGE de la HAUTEUR



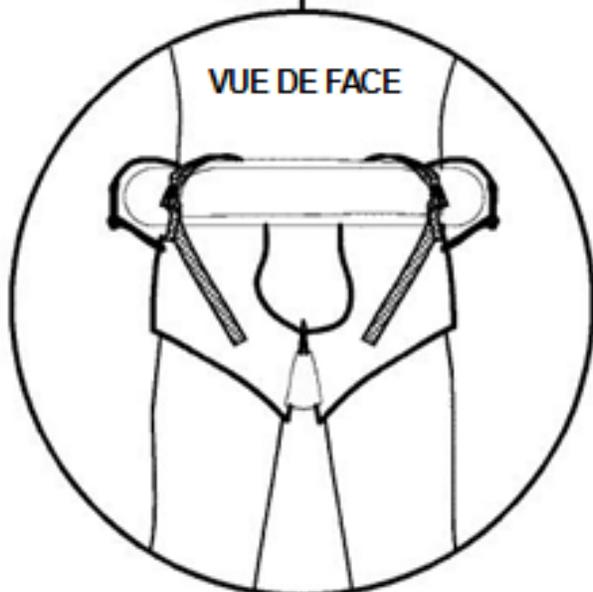
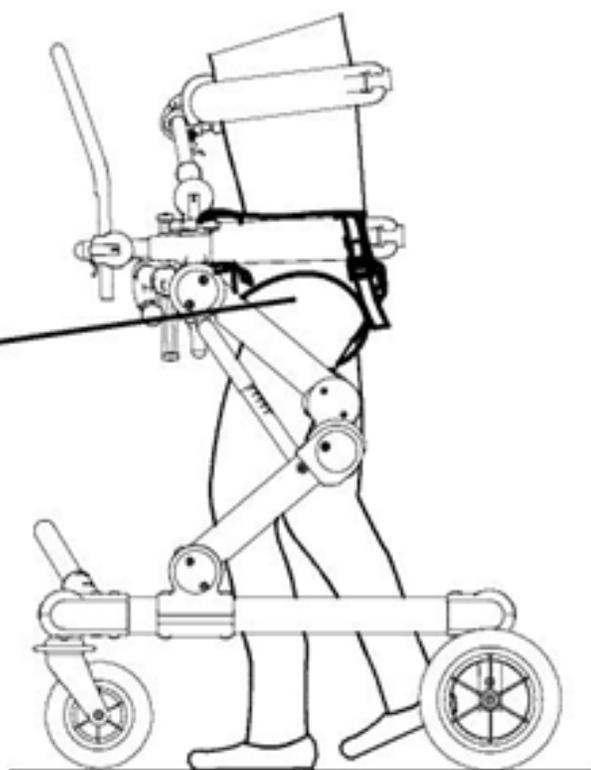
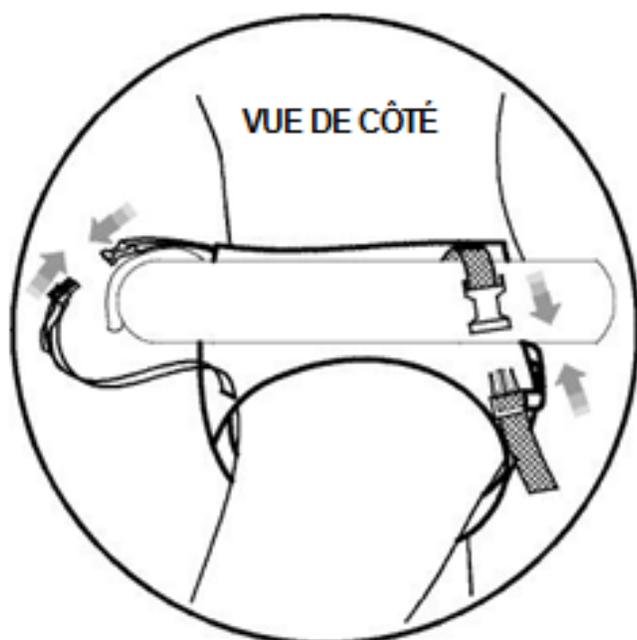
**SUPPORT THORACIQUE : RÉGLAGE en INCLINAISON, ROTATION et dans les SENS antéropostérieur**



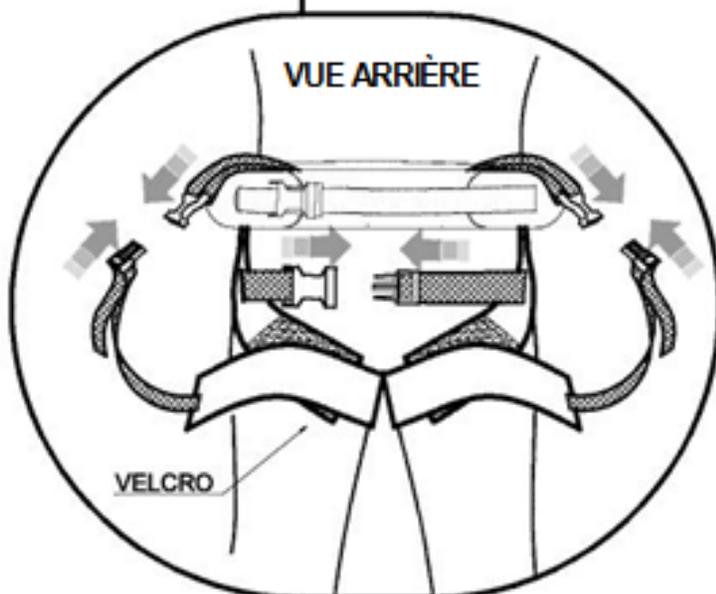
LE RÉGLAGE DANS LE SENS ANTEROPOSTERIEUR EST OBTENU EN DÉBLOQUANT LES TROIS LEVIERS FIGURANT SUR LES IMAGES



## HARNAIS PELVIEN «TYPE ALPINISTE» : RÉGLAGE et MONTAGE

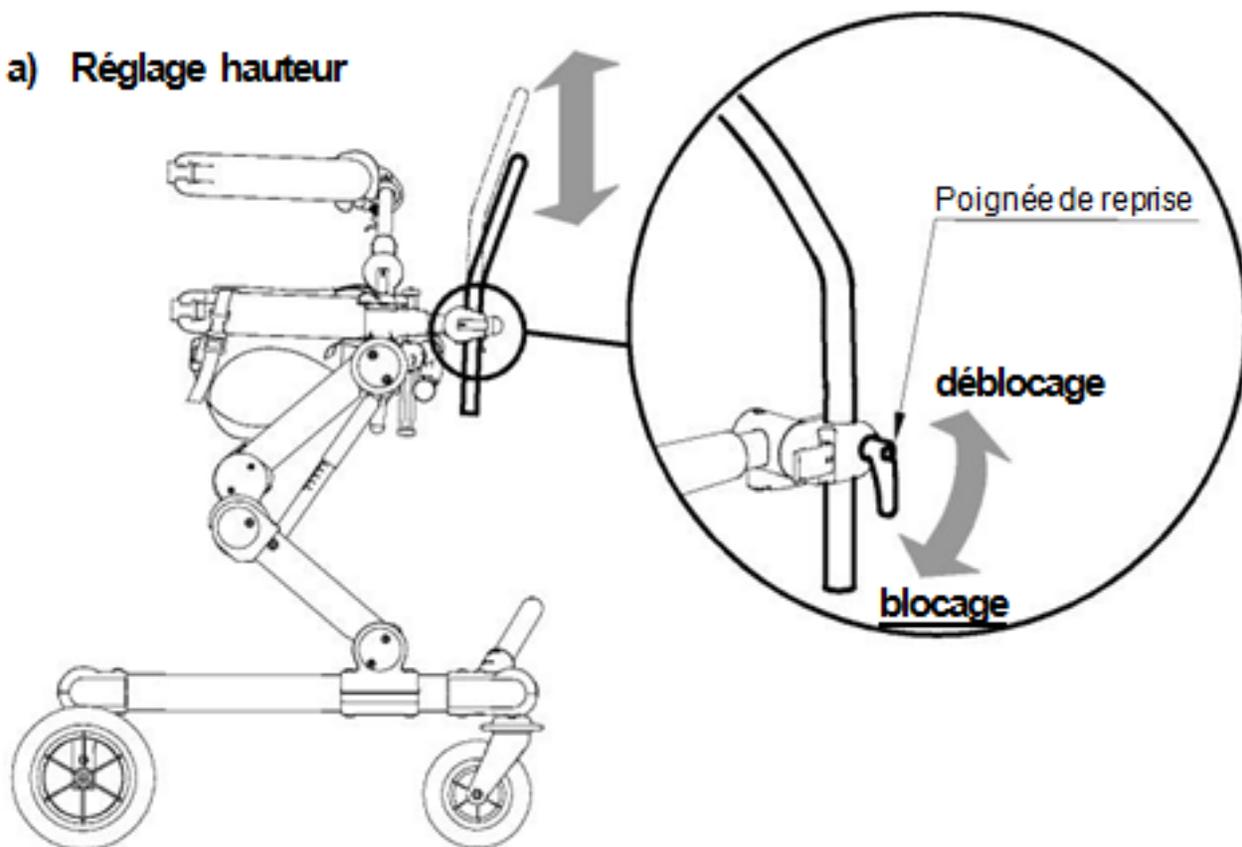


VUE ARRIÈRE

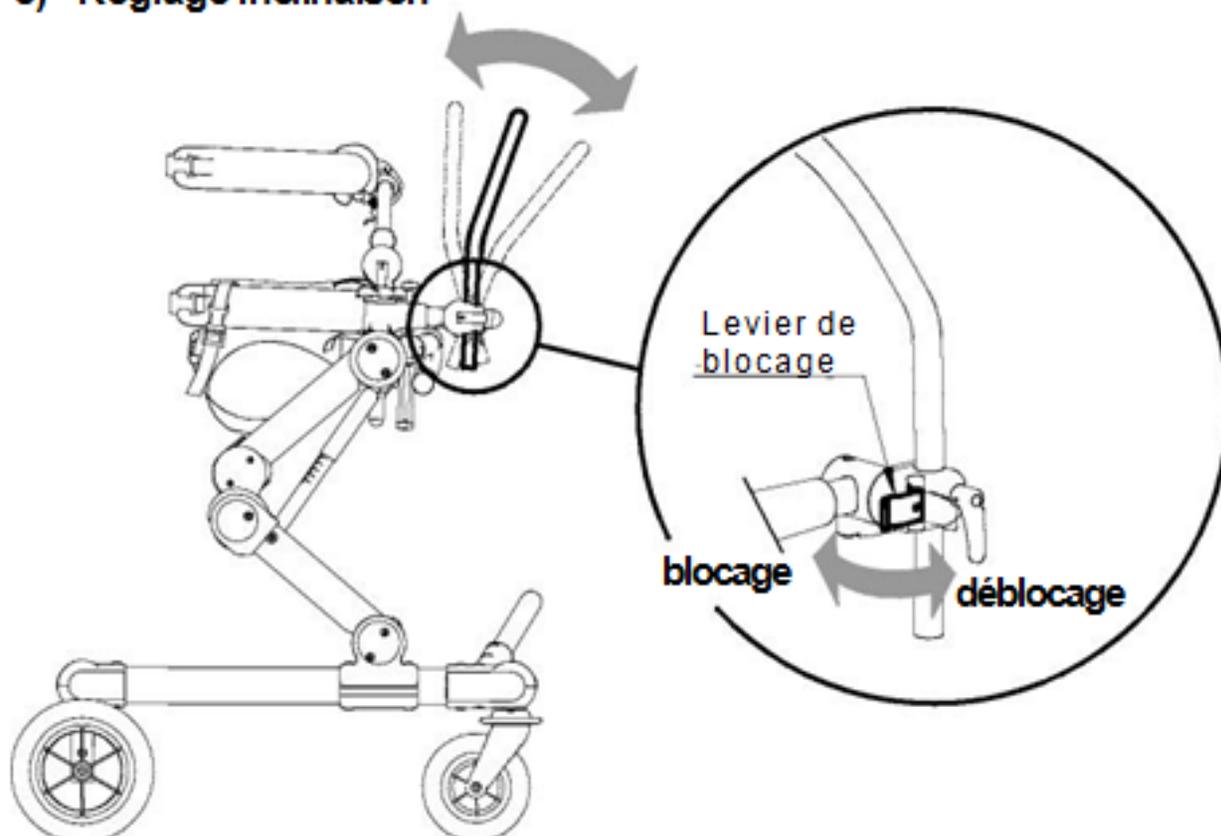


**GUIDON : RÉGLAGE en HAUTEUR, INCLINAISON, et dans les SENS antéropostérieur**

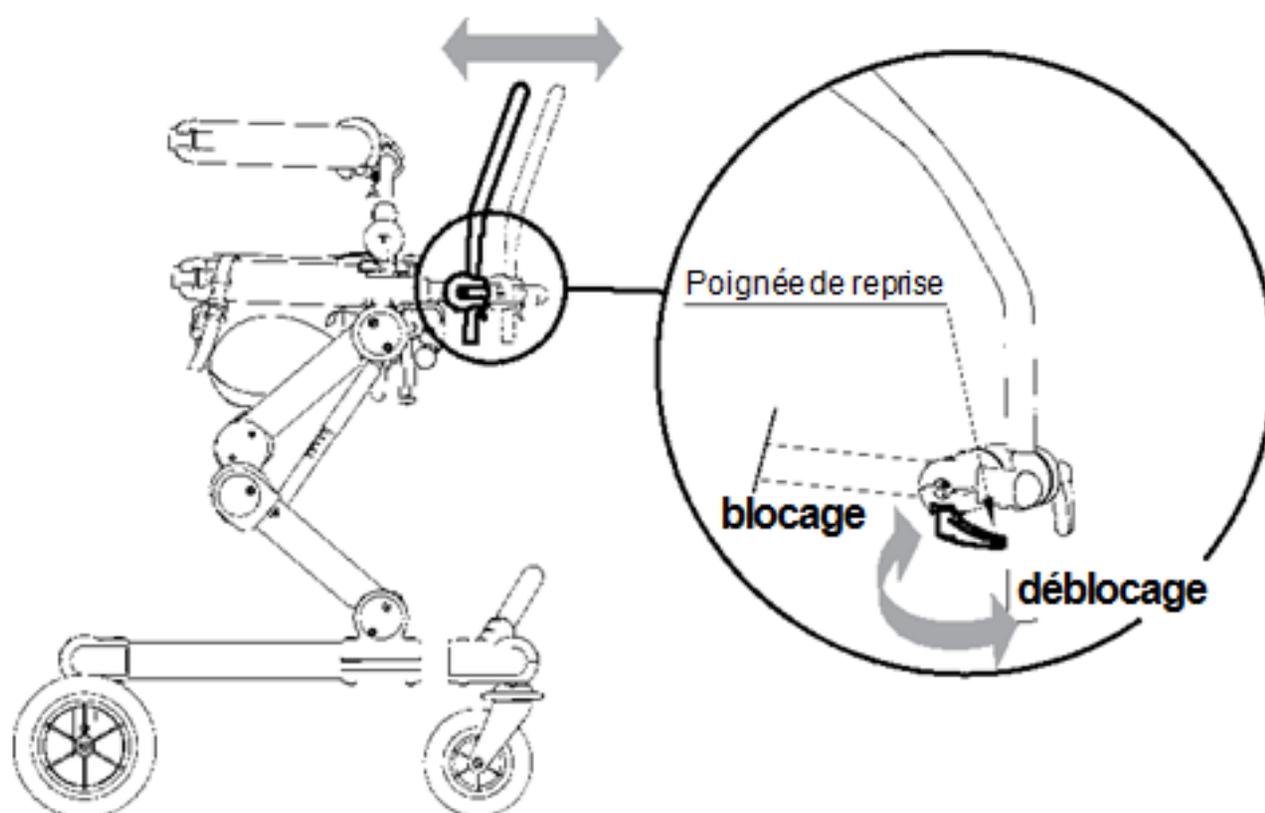
**a) Réglage hauteur**



**c) Réglage inclinaison**

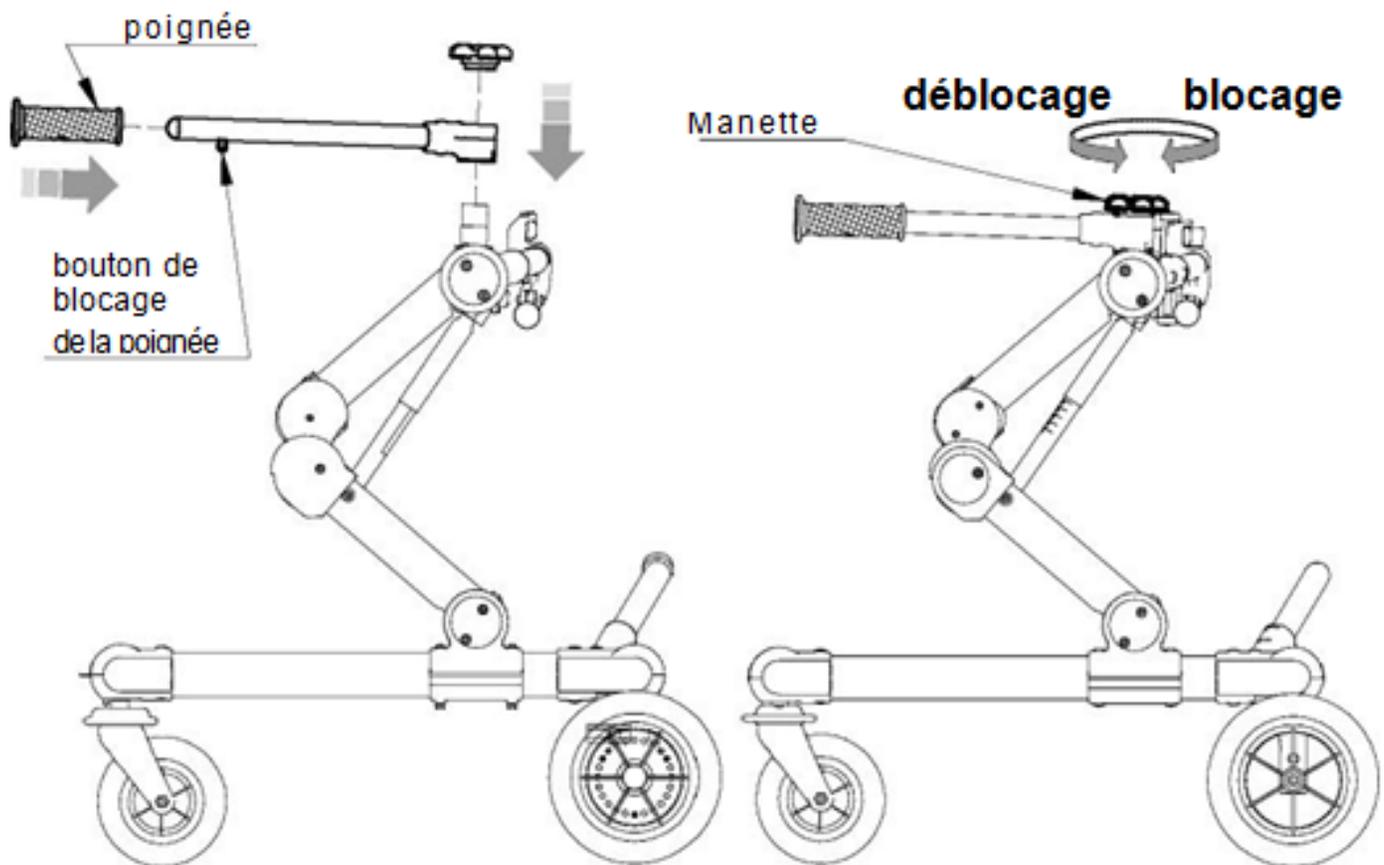


### c) Réglage dans le sens antéropostérieur

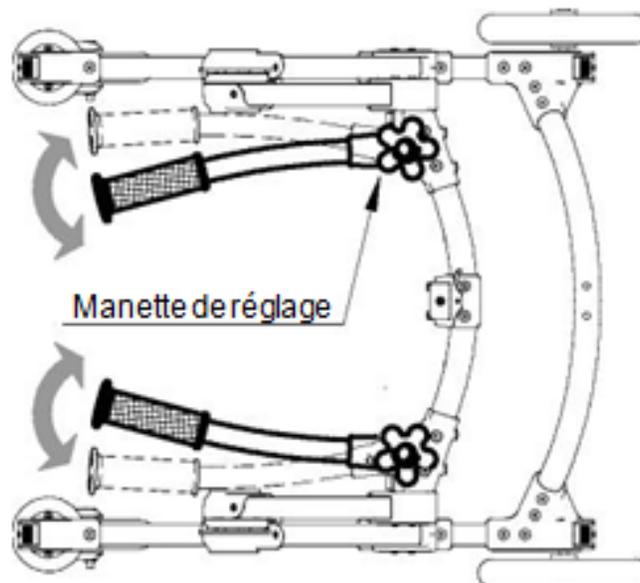


# RÉGLAGES POUR GRILLO POSTERIEUR

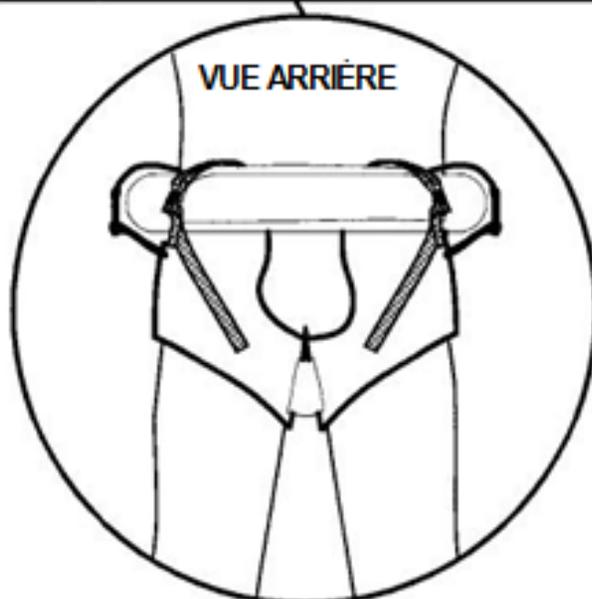
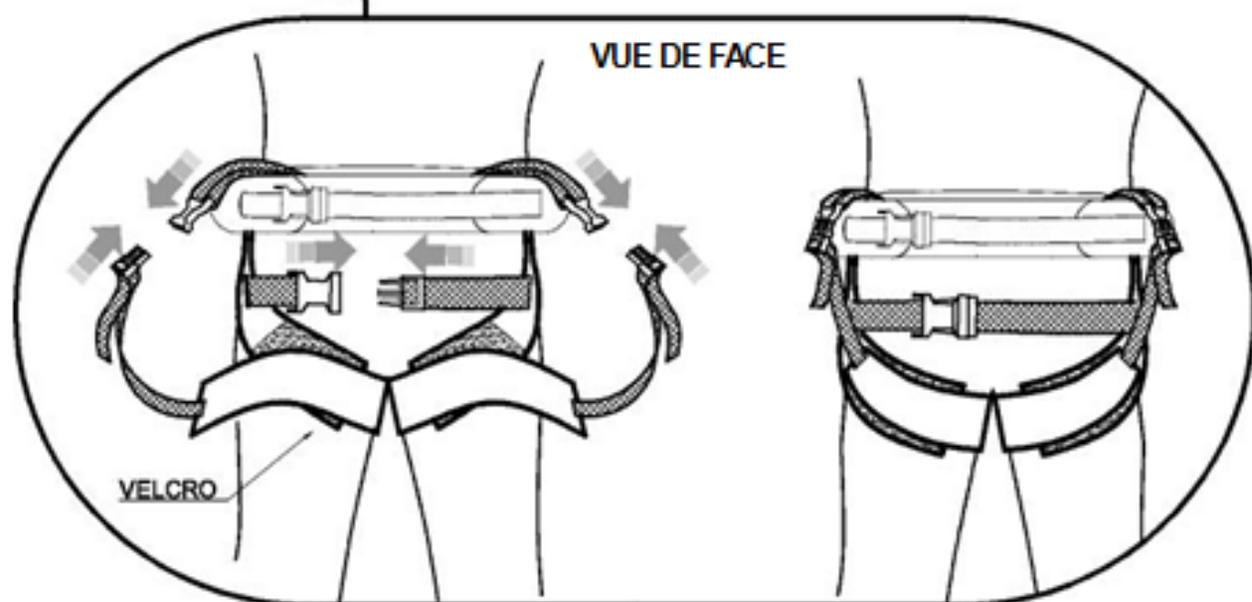
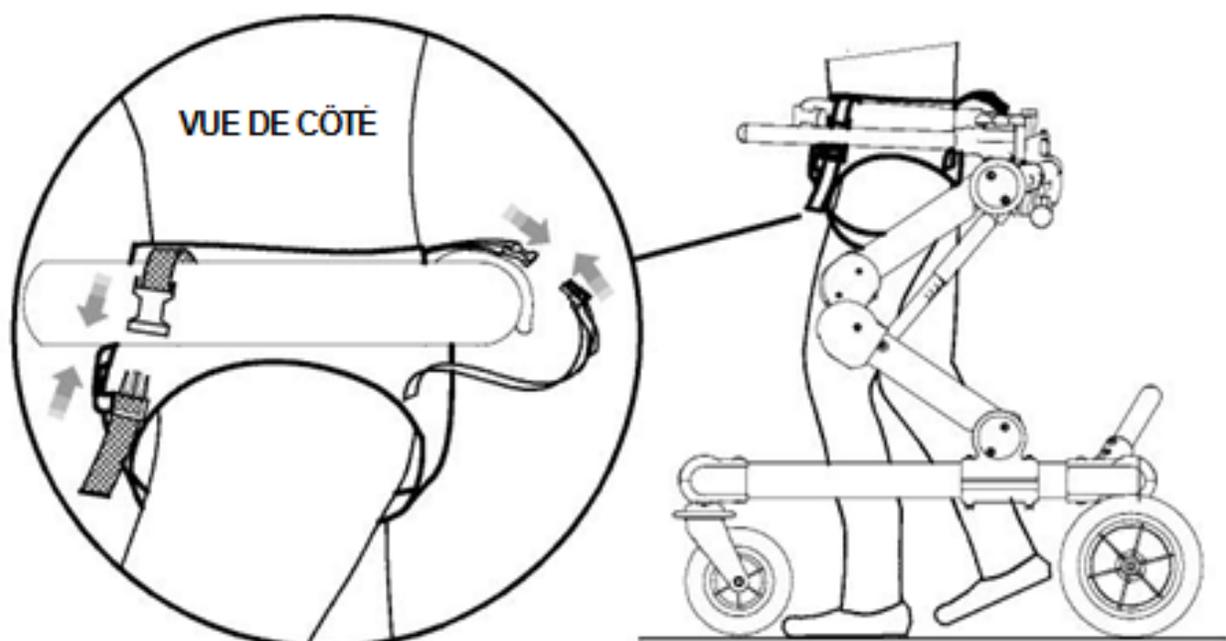
## GUIDON : RÉGLAGE en LARGEUR



## VUE DE DESSUS



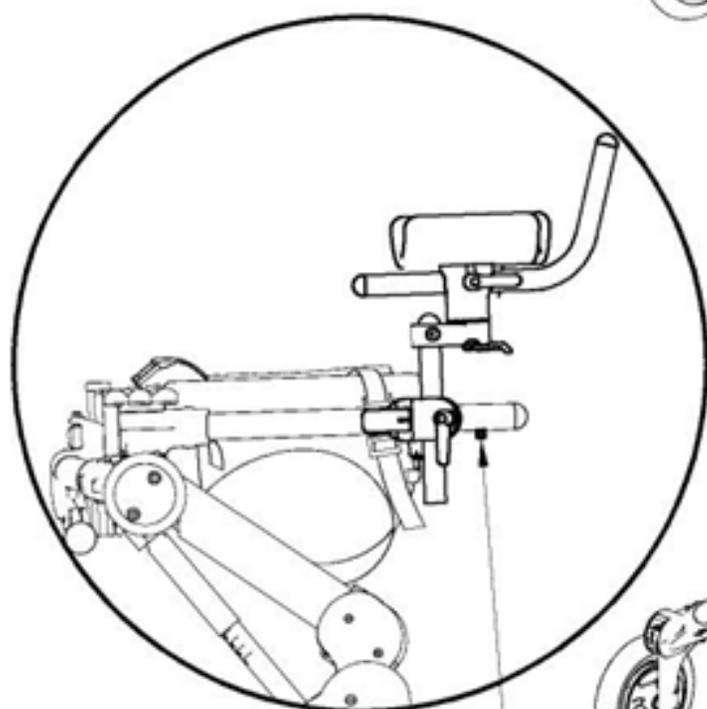
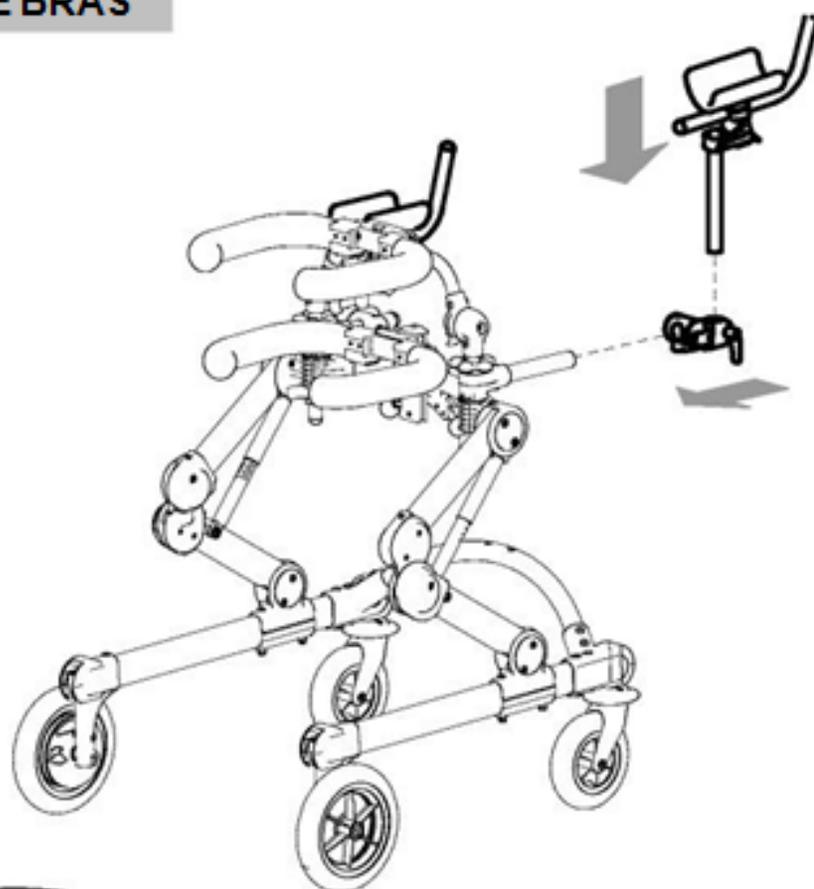
## HARNAIS PELVIEN «TYPE ALPINISTE» : RÉGLAGE et MONTAGE



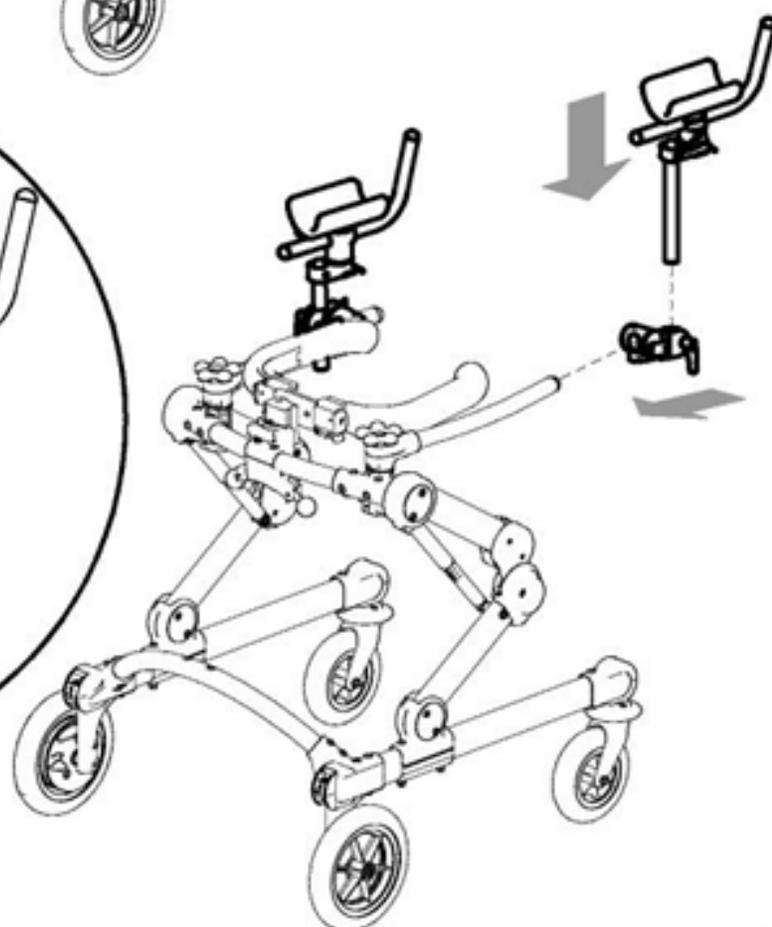
# MONTAGE ET RÉGLAGE DES COMPOSANTS

## SUPPORTS DE BRAS

### A MONTAGE

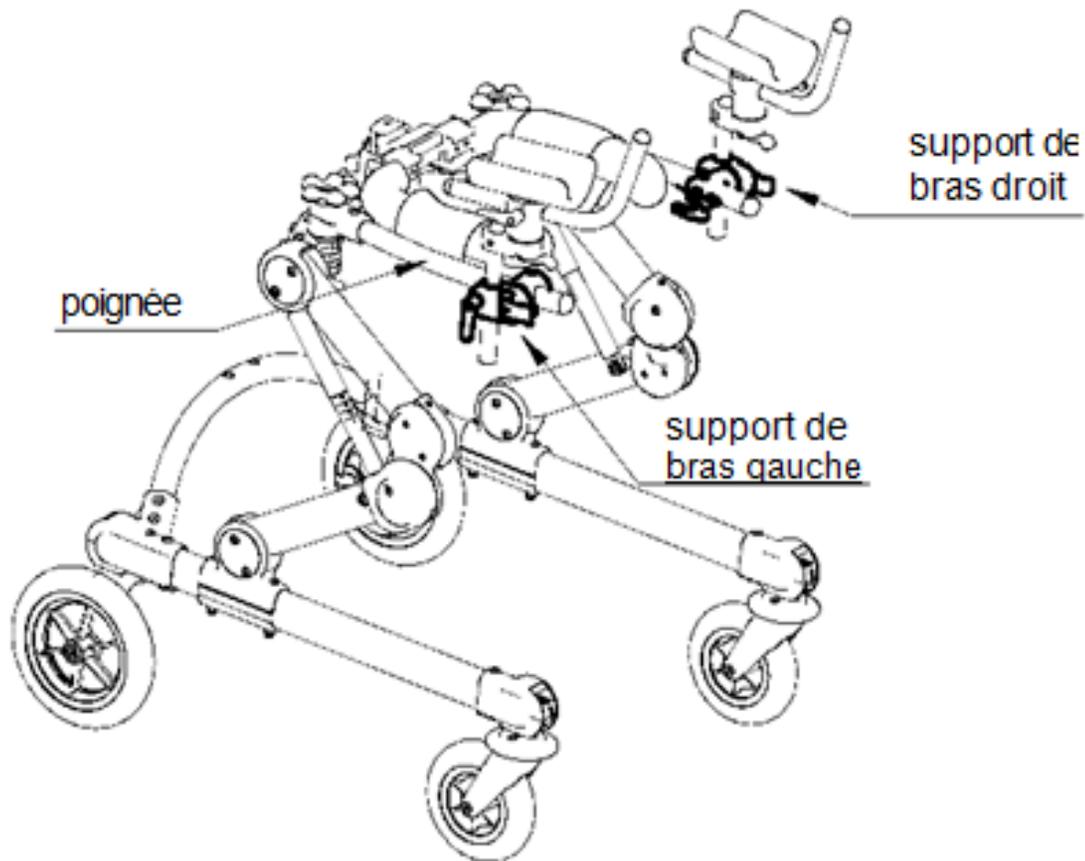


fin de course

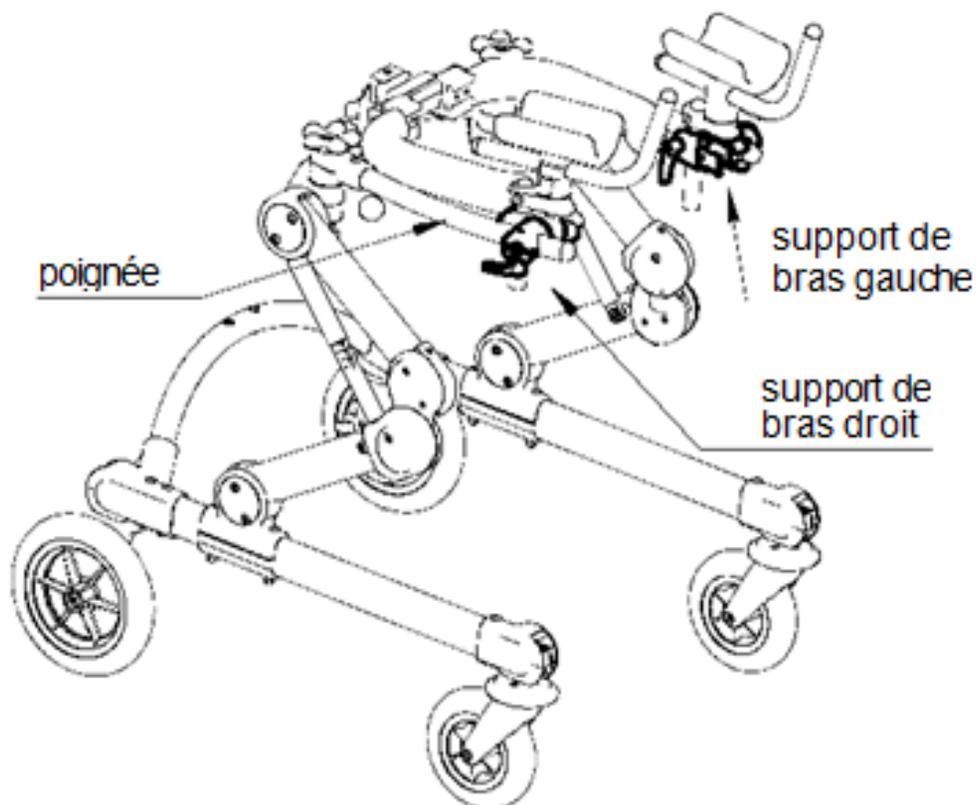


## B POSITIONNEMENT

1) supports de bras positionnés à l'extérieur des poignées

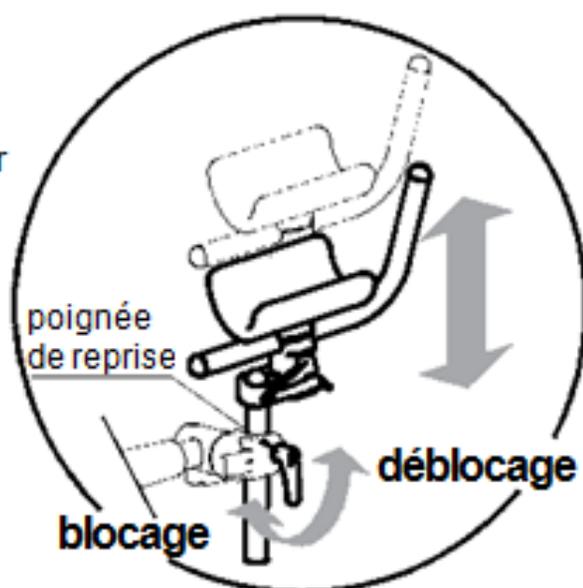
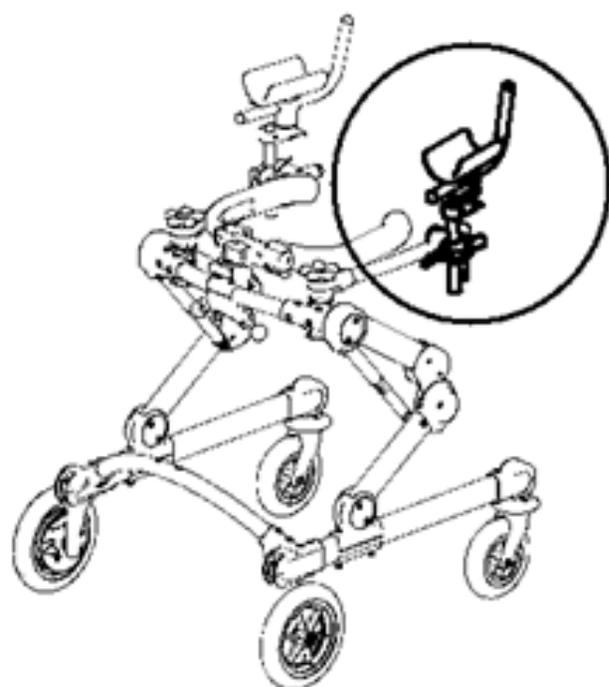


2) supports de bras positionnés à l'intérieur des poignées

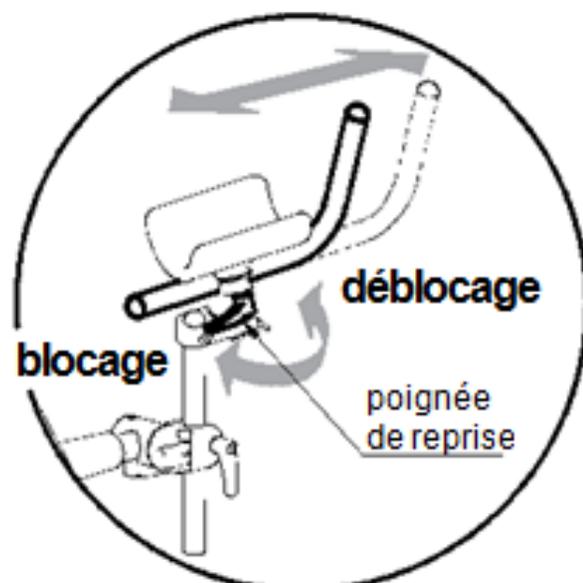


## C RÉGLAGE

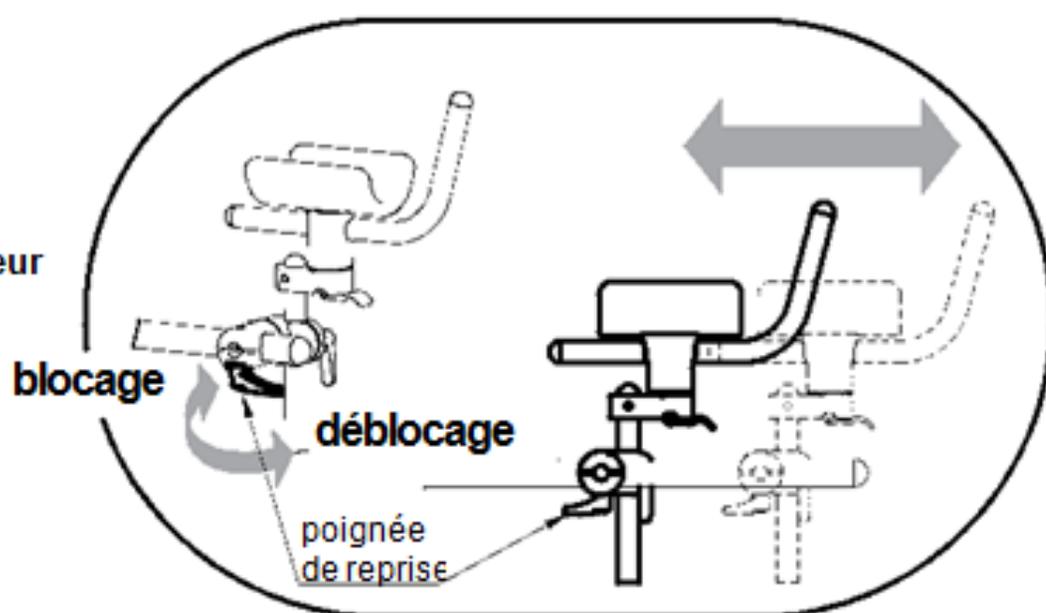
1) En hauteur



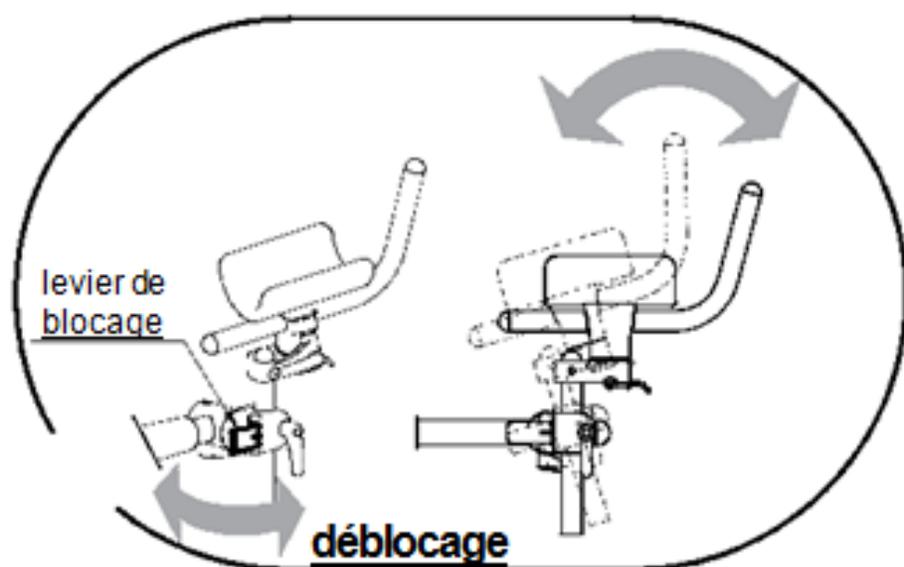
2) En profondeur de la poignée



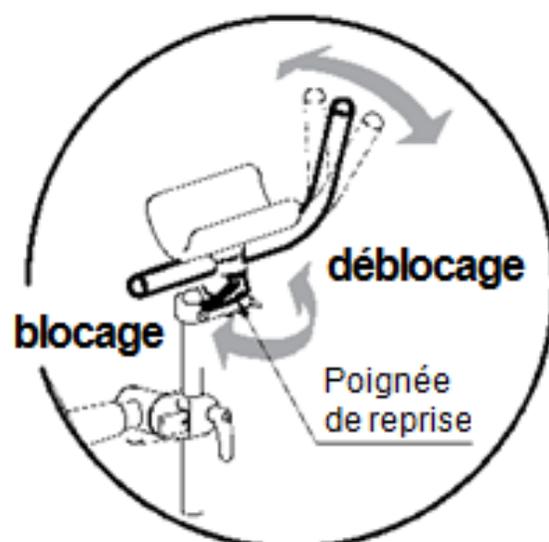
3) En profondeur



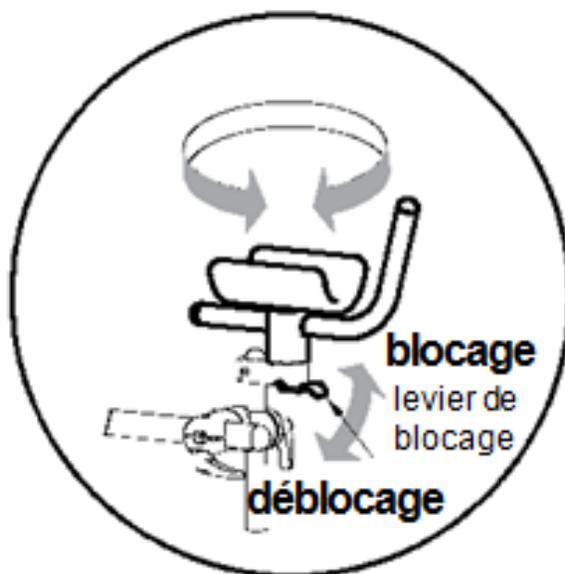
4) En inclinaison



5) En prono supination du bouton

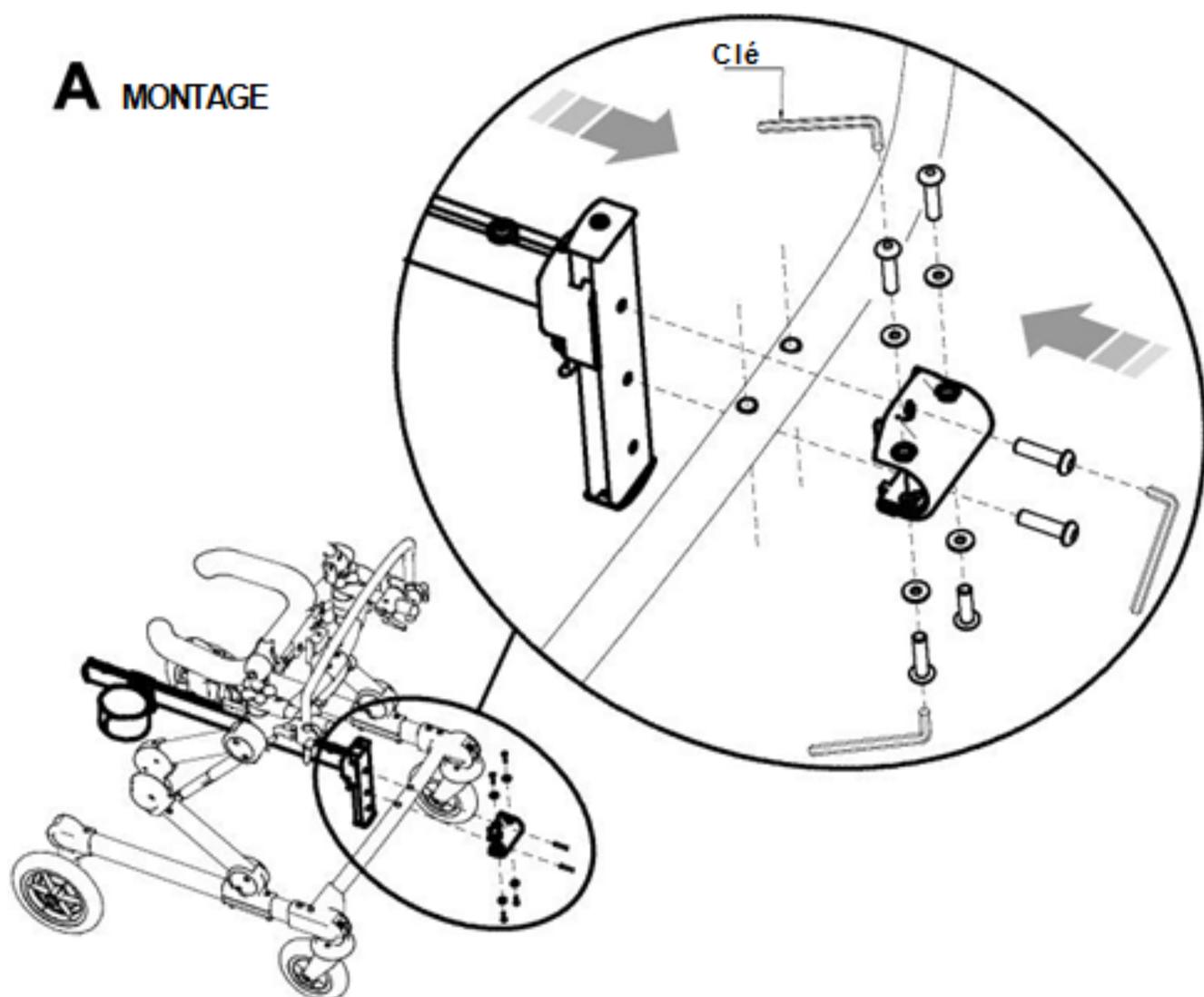


6) En rotation

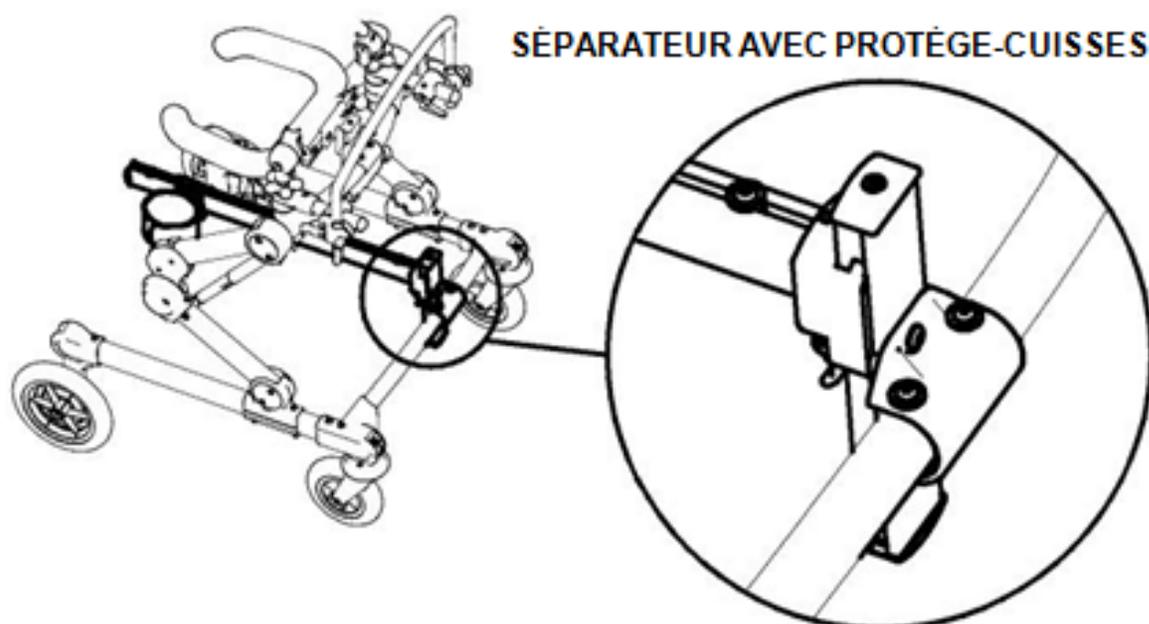


## SÉPARATEUR AVEC PROTÈGE-CUISSSES GRILLO

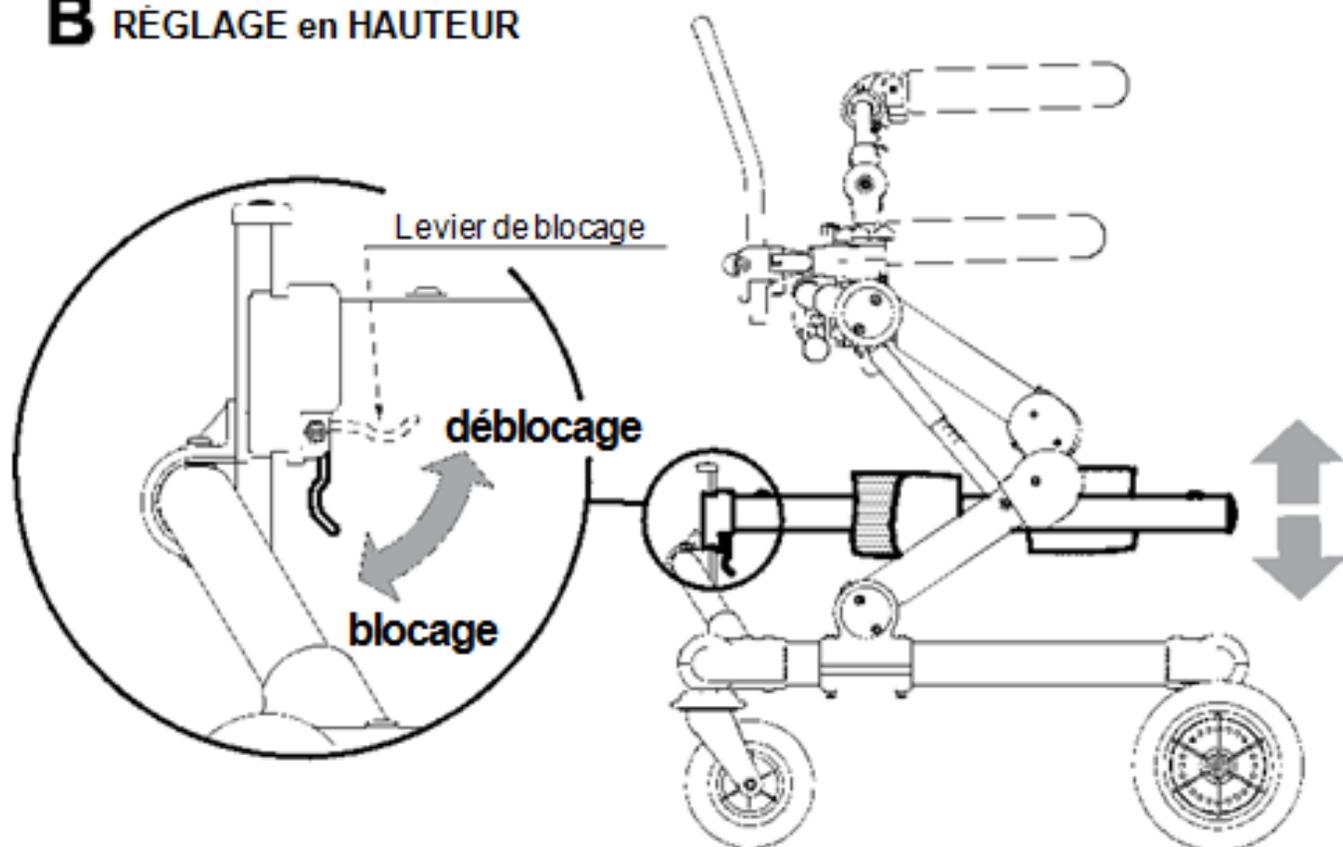
### A MONTAGE



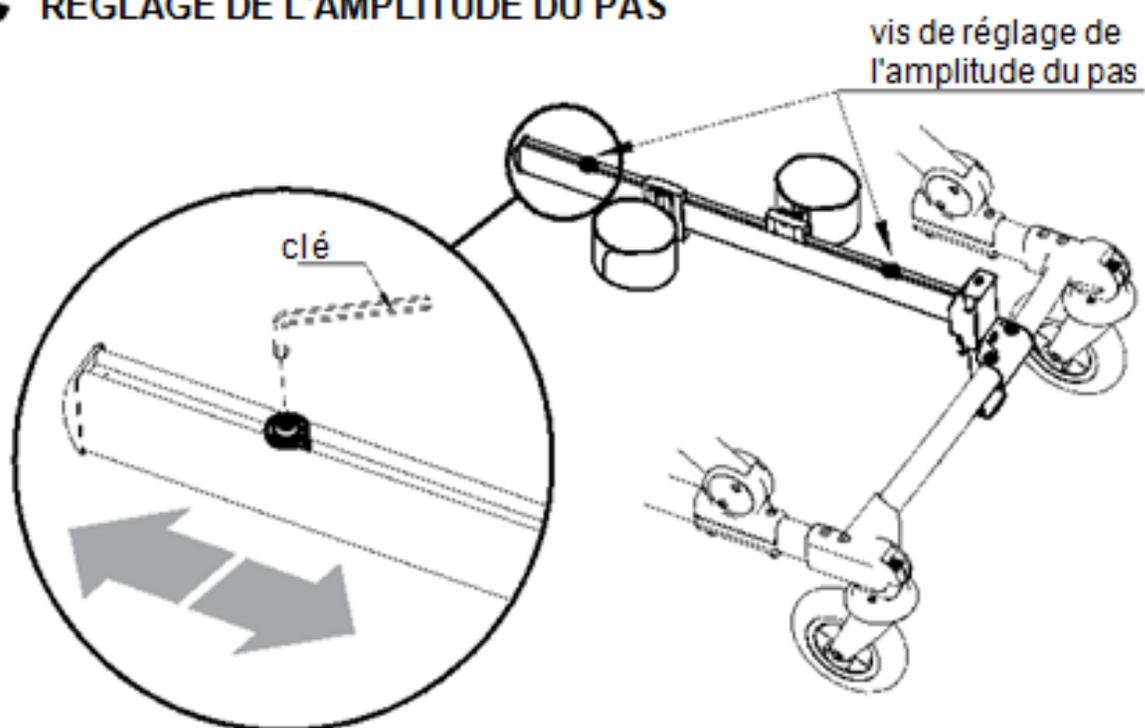
### SÉPARATEUR AVEC PROTÈGE-CUISSSES MONTÉ



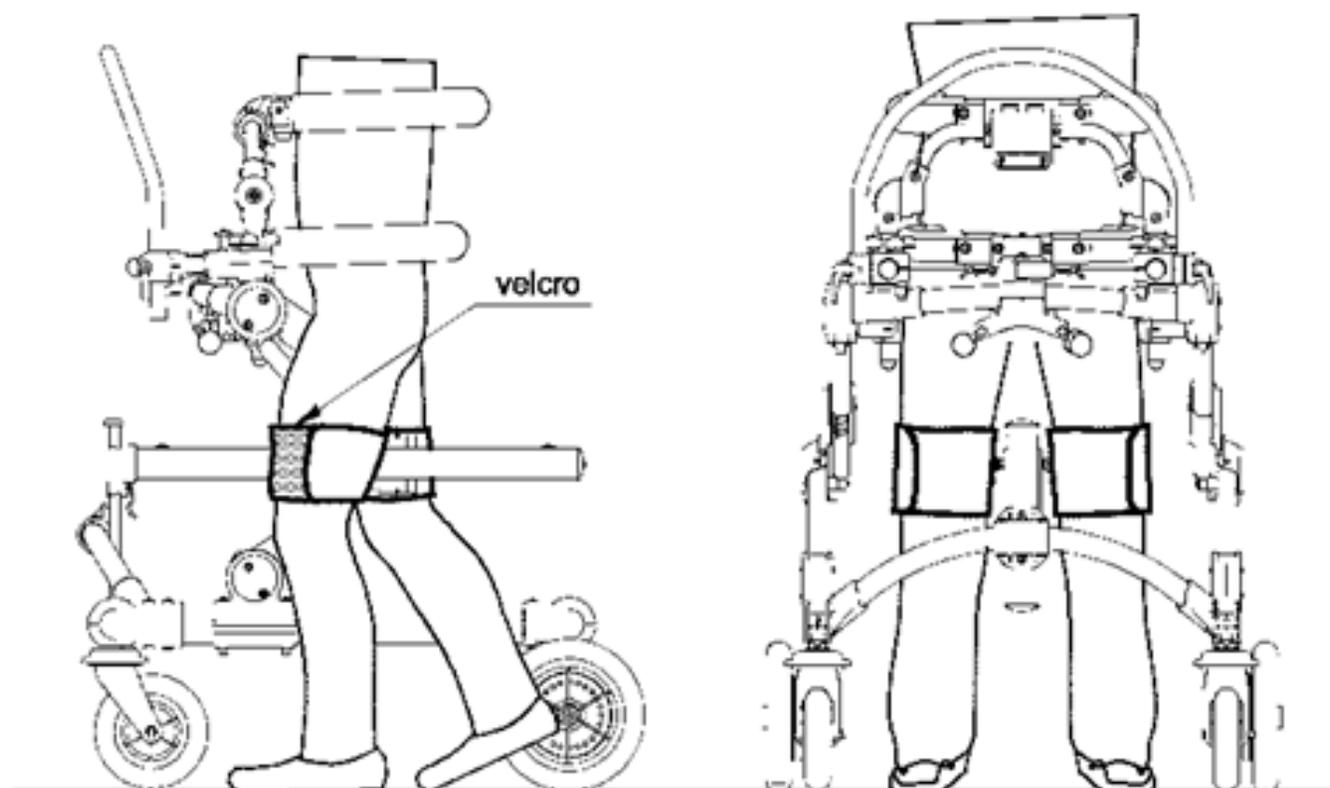
## B RÉGLAGE en HAUTEUR



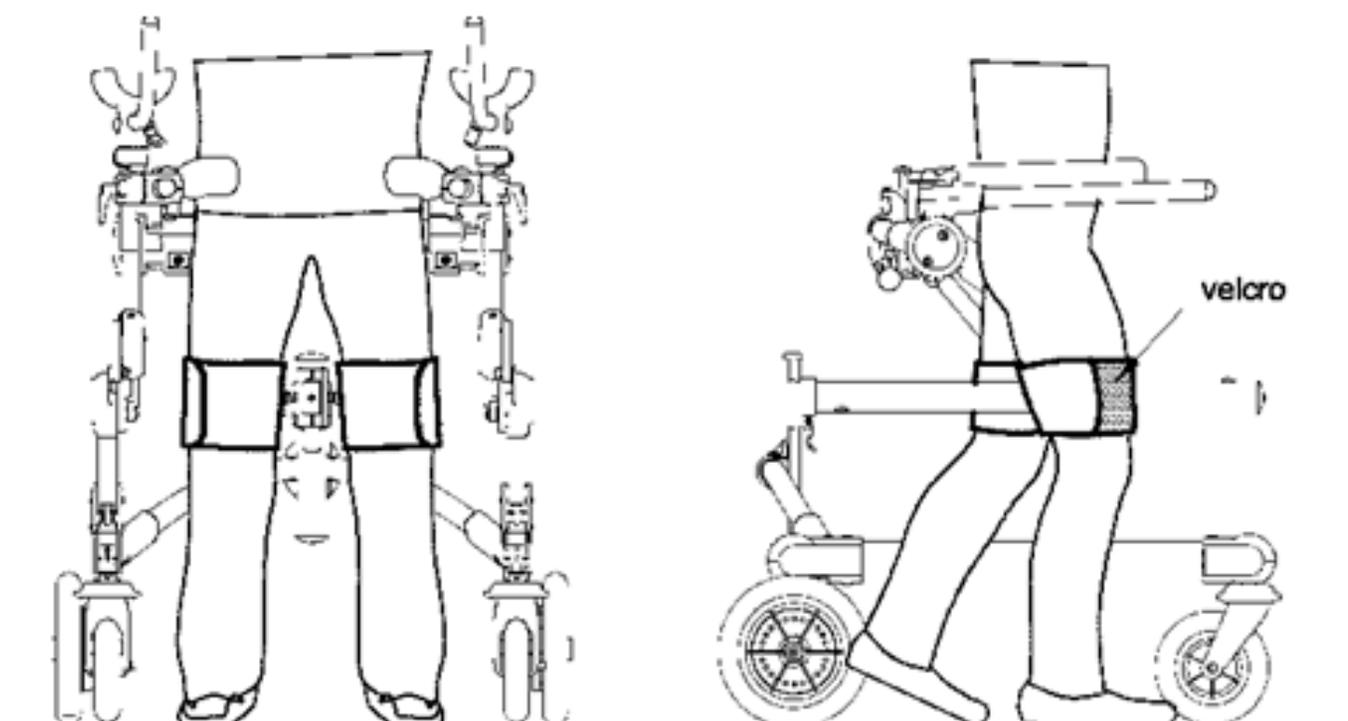
## C RÉGLAGE DE L'AMPLITUDE DU PAS



## D POSITIONNEMENT SÉPARATEUR SUR GRILLO ANTERIEUR

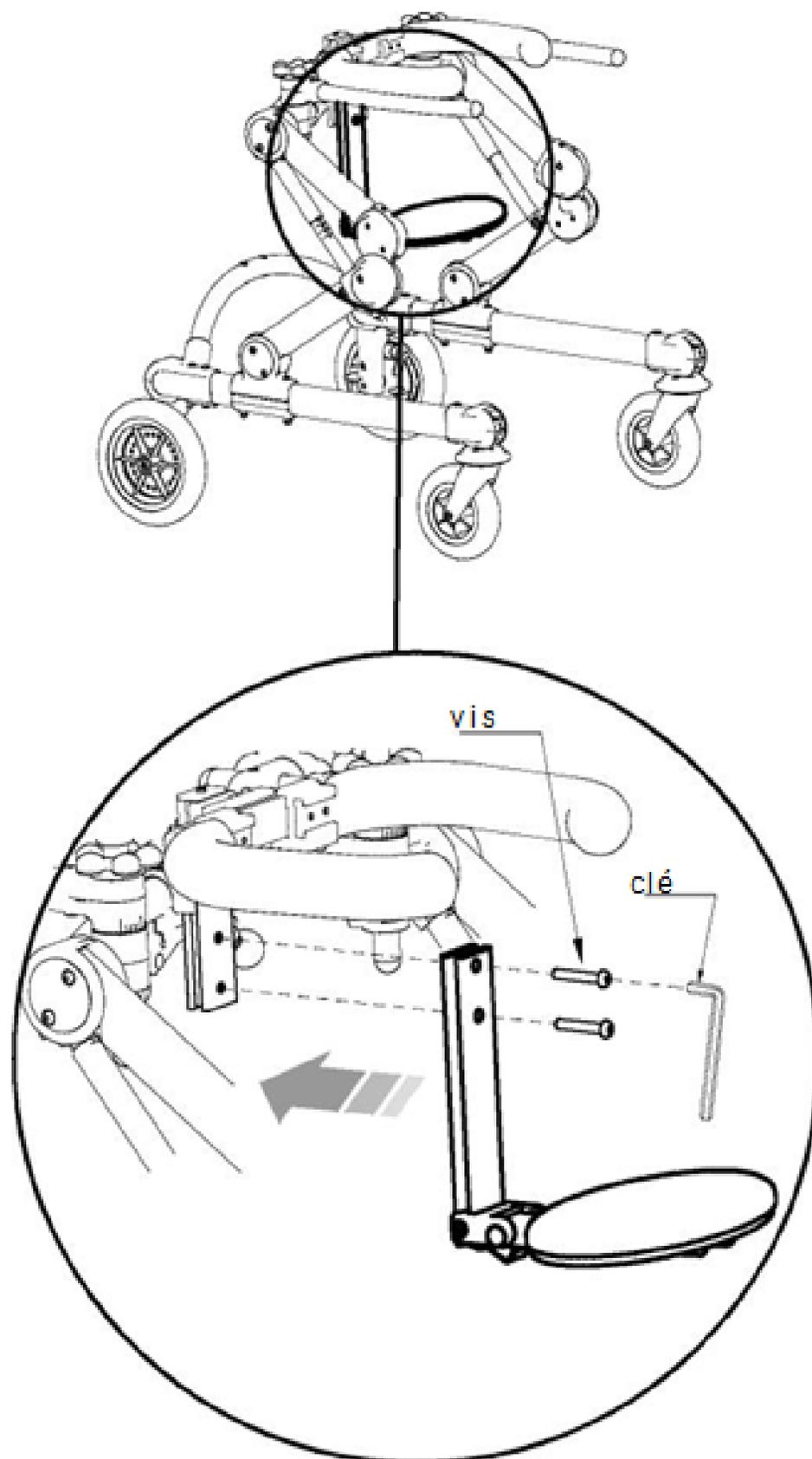


## E POSITIONNEMENT SÉPARATEUR SUR GRILLO POSTERIEUR

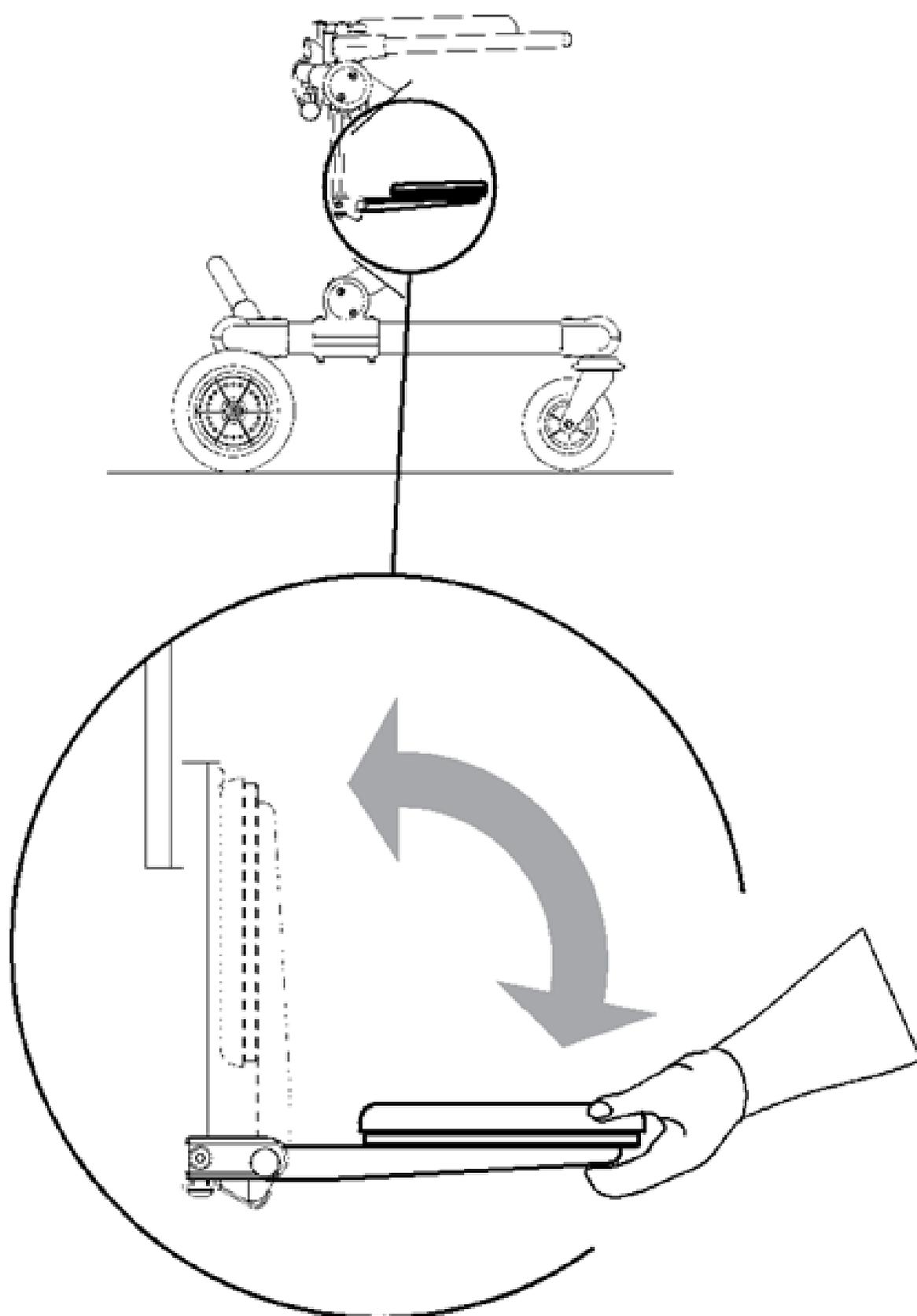


## SIÈGE pour GRILLO POSTERIEUR

### A MONTAGE

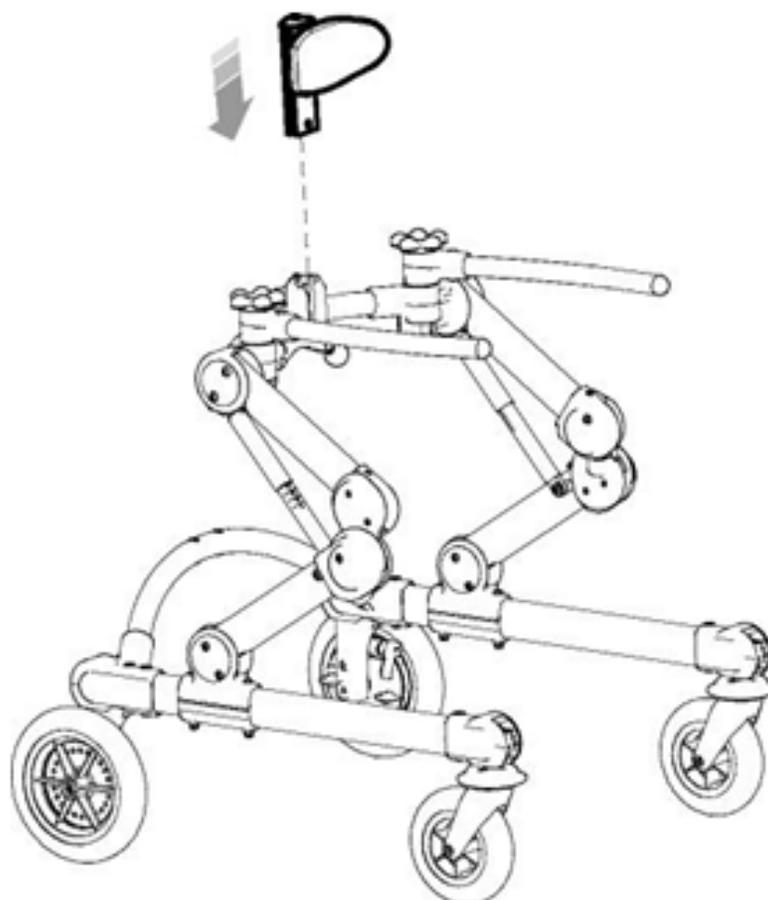


## B FERMETURE SIÈGE

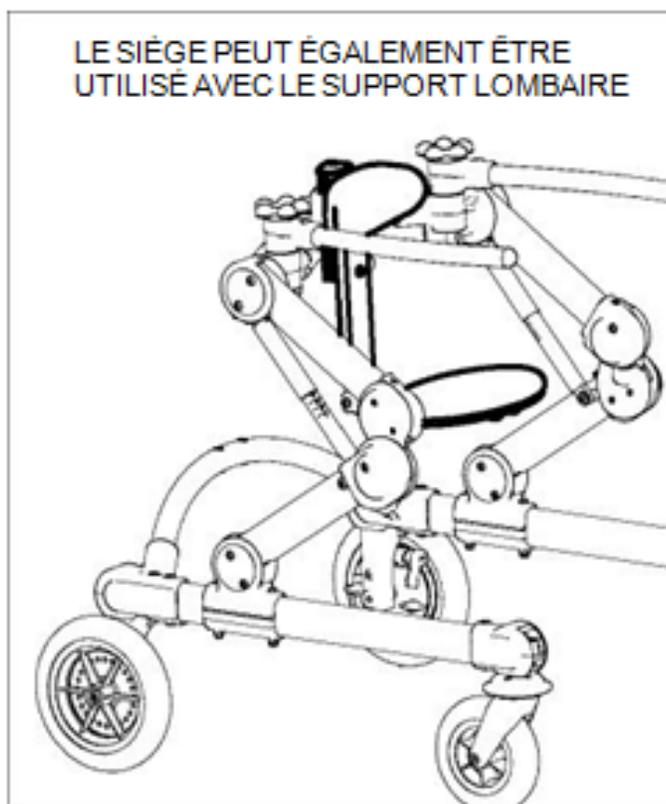


## SUPPORT LOMBAIRE pour GRILLO POSTERIEUR

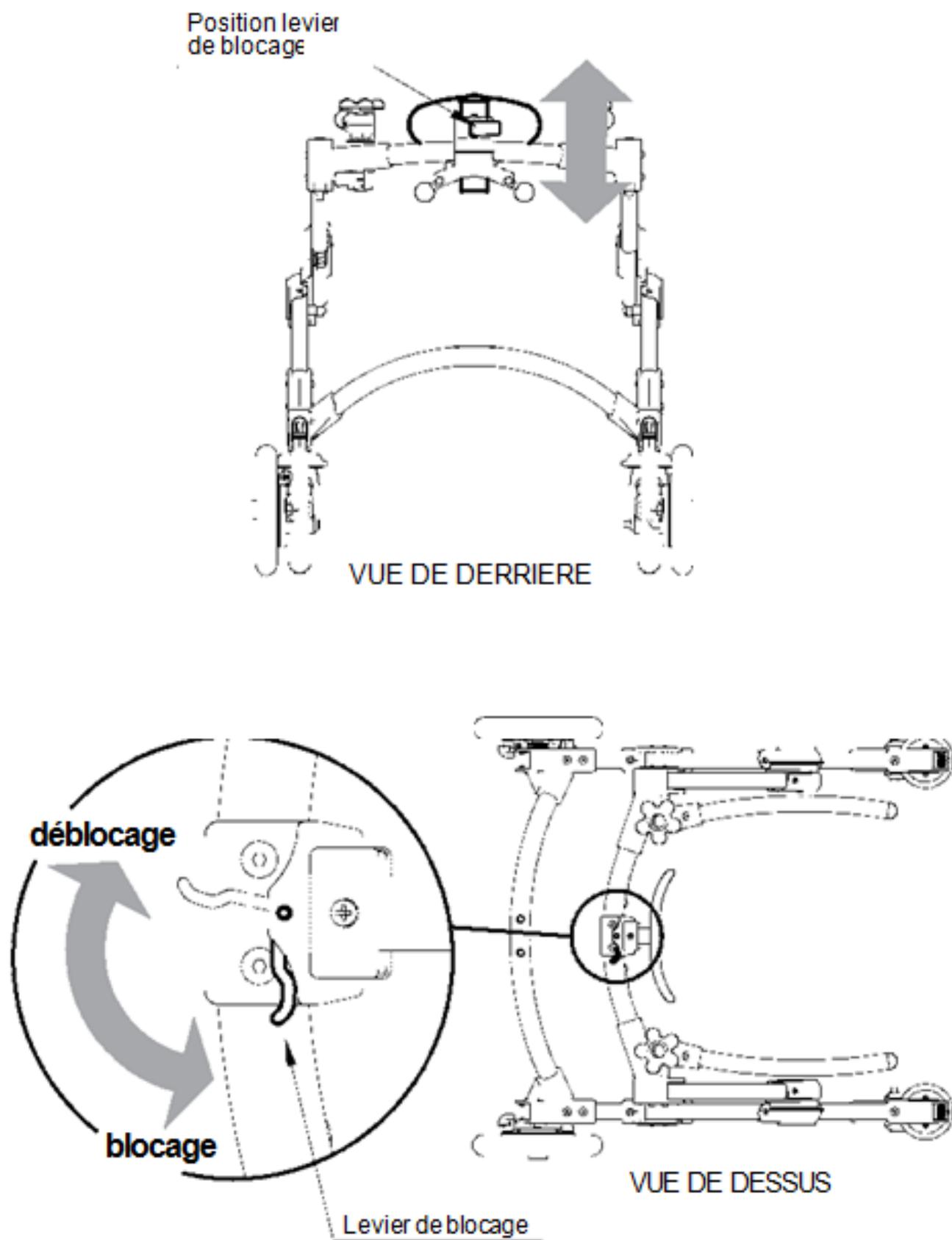
### A MONTAGE



LE SIÈGE PEUT ÉGALEMENT ÊTRE  
UTILISÉ AVEC LE SUPPORT LOMBAIRE



## B RÉGLAGE EN HAUTEUR



# ENTRETIEN, NETTOYAGE ET DÉSINFECTION DE GRILLO

## ENTRETIEN ORDINAIRE (ou de prévention)

**L'ENTRETIEN ORDINAIRE DE L'AIDE À LA MARCHÉ ET DES SES ACCESSOIRES DOIT ÊTRE EFFECTUÉ TOUS LES MOIS.** L'EXÉCUTION DE TOUTES LES OPÉRATIONS PÉRIODIQUES D'ENTRETIEN EST NÉCESSAIRE AFIN DE MAINTENIR UN FONCTIONNEMENT ET UNE SÉCURITÉ APPROPRIÉS DU DISPOSITIF. C'EST UNE CONDITION ESSENTIELLE AU MAINTIEN DU MARQUAGE .

**LE FABRICANT ASSUME LA RESPONSABILITÉ DU MAINTIEN DES CONDITIONS ESSENTIELLES DU DISPOSITIF** (ALL. 1, DIR. 2007/47/CEE) UNIQUEMENT SI CES OPÉRATIONS SONT EFFECTUÉES DANS LES TEMPS ET LES MODALITÉS DÉCRITS. LE FABRICANT RECOMMANDE ÉGALEMENT UNE **RÉVISION COMPLÈTE DES FONCTIONS ET DE LA SÉCURITÉ DU DISPOSITIF CHEZ LE FOURNISSEUR AUX ÉCHÉANCES SUIVANTES :**

- 1) **trois mois à compter de l'achat ;**
- 2) **six mois à compter de l'achat ;**
- 3) **une fois par an les années suivantes celle de l'achat.**

Nettoyer et désinfecter régulièrement l'aide et ses accessoires en suivant les instructions indiquées ci-dessous.

### **NETTOYAGE et DÉSINFECTION DU CHÂSSIS VERNIS ET CHROMÉ :**

Nettoyer les pièces vernies et chromées de l'aide avec un chiffon doux imbibé d'alcool préalablement dilué dans l'eau.

### **NETTOYAGE DES PARTIES EN TISSU :**

- Nettoyer les pièces rembourrées avec une éponge imbibée d'eau et de savon neutre ménager, bien essorée
- laver le harnais pelvien en respectant les légendes des symboles suivants :

Laver en machine avec du savon neutre (temp. Max. 30 °) Ne pas essorer	Ne pas utiliser d'eau de javal	Lavable à sec au perchloroéthylène	Ne pas rincer	Ne pas sécher en machine
---	--------------------------------	------------------------------------	---------------	--------------------------

## ENTRETIEN DES ROUES :

Nettoyer les roues au moins une fois par mois, en ôtant la saleté (fils, cheveux, etc.) qui peut s'accumuler sur les parties mobiles et dans les interstices.



Si vous rencontrez un **PROBLÈME D'INEFFICACITÉ même partiel des FREINS**, n'hésitez pas à vous adresser au revendeur qui vous a fourni le dispositif. Il jugera, le cas échéant, s'il faut les réparer ou les remplacer afin d'éviter les situations à risques qui pourraient provoquer des accidents.



L'entretien et le remplacement des pièces ou des accessoires **NE** doivent **PAS** être effectués lorsque l'aide est utilisée par la personne.



Intensifier les contrôles dans les zones marines, nettoyer plus souvent, lubrifier les parties exposées à la corrosion saline (tels que les chromes et les vis)

## **ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE (ou correctif)**

PAR ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE, ON ENTEND TOUTES LES OPÉRATIONS DIFFÉRENTES DE CELLES INDIQUÉES CI-DESSUS, EFFECTUÉES À QUELQUE TITRE QUE CE SOIT SUR LE DISPOSITIF.

NOUS INVITONS L'UTILISATEUR, LE REVENDEUR ET TOUTES LES STRUCTURES SANITAIRES À **CONFIER LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE OU CORRECTIF AU FABRICANT OU À TOUT AUTRE SUJET OFFICIELLEMENT DÉLÉGUÉ OU AUTORISÉ PAR LE FABRICANT LUI-MÊME.**

L'UTILISATEUR ET L'AGENT D'ENTRETIEN TIERS **ASSUMENT EN PERSONNE L'ENTIÈRE RESPONSABILITÉ EN CAS D'ADOPTION D'UNE SOLUTION DIFFÉRENTE**, TANDIS QUE LES ÉVENTUELS VICES OU DÉFAUTS D'ORIGINE DU DISPOSITIF, DÉCLARÉS AU FABRICANT, RELÈVENT DE LA SEULE RESPONSABILITÉ DU CONSTRUCTEUR.

Pour l'élimination du dispositif, s'adresser à une carrosserie agréée pour le recyclage de l'aluminium, conformément aux normes en vigueur.

## **SERVICE CLIENTS ET PIÈCES DE RECHANGE**

En cas de demande d'assistance ou de pièces de rechange, contacter exclusivement le revendeur qui a fourni le produit.

# DURÉE DE VIE ET CONDITIONS DE RÉUTILISATION RÉAFFECTATION A UN NOUVEL UTILISATEUR

Chaque produit devrait être choisi, examiné et commandé en fonction des besoins d'un seul utilisateur. Ceci dit, si les conditions suivantes sont respectées, il peut toutefois être réutilisé.

Grâce à l'expérience acquise, au progrès technologique, aux garanties du Système de Gestion Qualité certifié depuis 1998 selon la norme ISO 9001, nous disposons d'une confiance raisonnable sur le fait que la **durée de vie moyenne de GRILLO est d'environ 5 ans, à condition qu'il soit utilisé conformément aux indications fournies dans le manuel d'utilisation et d'entretien.**

Les périodes au cours desquelles le produit est stocké chez le revendeur ne doivent pas être prises en compte dans ce délai, à condition que les conditions de stockage et de transport visées par les chapitres « INSTRUCTIONS DE STOCKAGE ET DE TRANSPORT » soient respectées.

**Des facteurs externes au produit tels que le développement de l'utilisateur, de ses pathologies, l'utilisation et le milieu environnant peuvent raccourcir la durée de vie du produit, au contraire, si les instructions pour l'utilisation et l'entretien sont bien respectées, la fiabilité du produit peut s'étendre bien au-delà de la durée de vie moyenne indiquée ci-dessus.**

Avant de remettre en service ou de réaffecter un produit Ormesa déjà utilisé, il est nécessaire que :

- 1. Un médecin ou un thérapeute vérifie que l'aide à la marche est appropriée et apte à répondre aux besoins du nouvel utilisateur en termes de tailles, posture et fonctions, et que tous ses composants sont adaptés ! appropriés pour lui. Il faut également tenir compte du fait que le marquage et la responsabilité du fabricant sur les exigences de sécurité du produit restent valables uniquement si le produit d'origine n'a pas été modifié et aucun accessoire ou pièce de rechange non d'origine n'a été appliquée.**
- 2. Du personnel technique qualifié d'un atelier orthopédique spécialisé dans l'entretien des aides techniques pour personnes handicapées effectue une inspection technique détaillée pour vérifier l'état et l'usure, l'absence de tout dommage ou mauvais fonctionnement de tous les composants ! réglages, la présence du manuel d'utilisation et d'entretien actualisé et l'étiquette avec le numéro de matricule. Une copie du manuel d'utilisation et d'entretien peut être demandée au fournisseur ou bien à Ormesa.**
- 3. Le produit ait été soigneusement nettoyé et désinfecté selon les indications fournies au chapitre « ENTRETIEN, NETTOYAGE ET DÉSINFECTION » du présent manuel.**

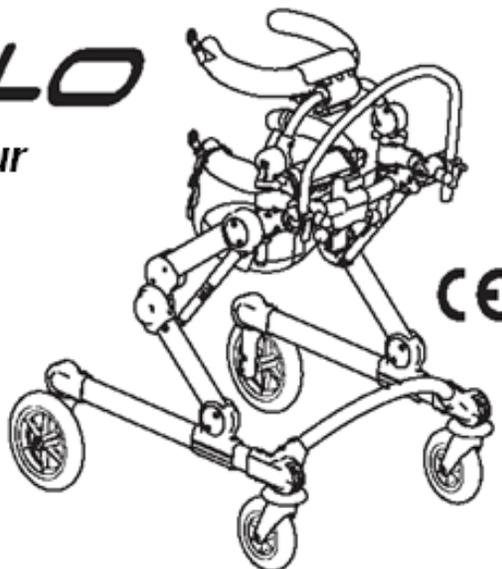
Il est conseillé de conserver une trace écrite de tous les contrôles effectués sur le produit avec toute affectation à un nouvel utilisateur.



**En cas de doutes sur la sécurité du produit ou de dommages aux pièces ou composants, vous devez cesser d'utiliser immédiatement le dispositif et de contacter votre atelier orthopédique de confiance, ou ORMESA.**

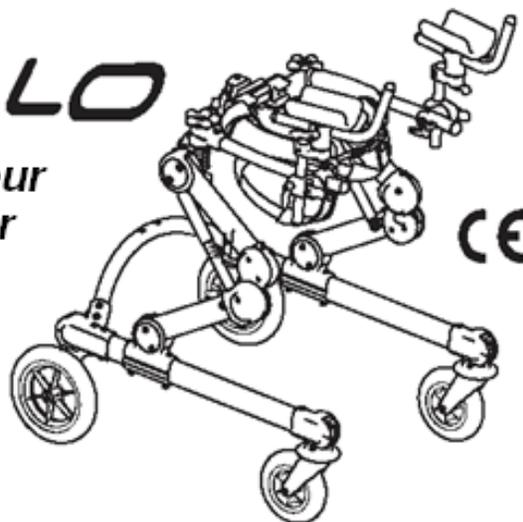
**GRILLO**

déambulateur  
antérieur



**GRILLO**

déambulateur  
postérieur



**Service d'assistance en ligne :**

CREE : **0 899 493 251** Service 0,60€/min  
+ prix appel

